welbach®
DIGITAL WELDING SYSTEMS

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Návod k použití | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

PROLOX 40

EXPONDO.COM

INHALT

CONTENT | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO

DE	3
EN	8
CZ	12
FR	16
IT	21
ES	26

PRODUKTNAME PRODUCT NAME NÁZEV VÝROBKU NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO	PLASMASCHNEIDER PLASMA CUTTER PLAZMOVÁ ŘEZAČKA DÉCOUPEUR PLASMA TAGLIATRICE AL PLASMA CORTADORA DE PLASMA
MODELL PRODUCT MODEL MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO	PROLOX 40
HERSTELLER MANUFACTURER VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

BEDIENUNGSANLEITUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig.
Recycling-Produkt.
Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
Achtung! Ganzkörperschutzkleidung verwenden.
Achtung! Schutzhandschuhe tragen.
Achtung! Schutzbrillen tragen.
Achtung! Schutzschuhe tragen.
Achtung! Heiße Oberfläche – Verbrennungsrisiko.
Achtung! Brand – oder Explosionsrisiko.
Warnung! Schädliche Dämpfe, Vergiftungsgefahr! Gase und Dämpfe können gesundheitsgefährdend sein.
Achtung! Schweißmaske mit Schutzfilter verwenden.
ACHTUNG! Schädliche Strahlung des Lichtbogens.
Keine unter Spannung stehenden Teile berühren.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.
Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

LESEN SIE BITTE VOR DEM GEBRAUCH DES PRODUKTES DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH.

1. SICHERHEITSHINWEISE
1.1. ALLGEMEINE BEMERKUNGEN

- Sorgen Sie für die eigene, sowie für die Sicherheit Dritter und befolgen Sie die in der Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen genau.
- Für die Inbetriebnahme, Bedienung, Reparatur und den Maschinenbetrieb dürfen nur entsprechend qualifizierte Personen zuständig sein.
- Während der Anwendung des Gerätes, halten Sie bitte jegliche Personen, speziell Kinder, vom Einsatzort fern.
- Der Plasmaschneider ist ein Gerät zum Schneiden von Metall. Das Gerät ist ausschließlich gemäß seinem Zweck zu benutzen.
- Während des Betriebs erzeugt das Gerät ein elektromagnetisches Feld, das zu Fehlfunktionen von medizinischen Implantaten, z. B. Herzschrittmachern usw. führen kann.
- Es ist verboten, die Pistole auf sich selbst, andere Personen oder Tiere zu richten.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie Einstellungen, Wartungsarbeiten, Düsenwechsel usw. vornehmen.

1.2. VORBEREITUNG DES ARBEITSPLATZES ZUM SCHNEIDEN
SCHNEIDEN kann Feuer oder eine Explosion verursachen

Der Plasmabogen verursacht Funkenflug und heiße Metallspritzer. Der Funkenflug, das heiße Metall, sowie der heiße Arbeitsgegenstand und die heiße Geräteausstattung können Feuer oder Verbrennungen verursachen.
Überprüfen Sie die Arbeitsumgebung und versichern Sie sich vor der Anwendung des Gerätes, dass diese als Arbeitsplatz geeignet ist.

- Entfernen Sie alle leicht entflammbaren Stoffe und Gegenstände in der Nähe des Plasmaschneiders innerhalb eines Umkreises von 12m.
- Wenn dies nicht möglich ist, decken Sie die Gegenstände sorgfältig mit geeigneten feuerfesten Abdeckungen ab.
- Das Schneiden ist an den Stellen, wo es zur Entzündung von leicht entflammbaren Werkstoffen kommen kann verboten.
- Schützen Sie sich selbst und Andere vor dem Funkenflug und heißem Metall.
- Es sollte insbesondere darauf geachtet werden, dass Funken oder heiße Metallspritzer beim Schneiden nicht durch Schlitze oder Öffnungen im Gehäuse, oder durch den Schutzschirm gelangen können.
- Achten Sie aufmerksam auf Feuer und statten Sie Ihren Arbeitsplatz mit einem Feuerlöscher aus.
- Achten Sie darauf, dass das Schneiden auf der einen Seite ein Feuer auf der gegenüberliegenden, nicht sichtbaren Seite verursachen kann.
- Zur Versorgung des Gerätes soll Luft verwendet werden, es ist verboten andere Gase zu verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät bei einer Umgebungstemperatur zwischen -10 und 40 °C und einer Luftfeuchtigkeit von <80%.
- Vor Beginn des Schneidens muss eine stabile Haltung eingenommen werden.

DAS SCHNEIDEN IN DER NÄHE VON TANKS ODER FÄSSERN MIT BRENNBAREN STOFFEN IST VERBOTEN.

- Benutzen Sie den Plasmaschneider nicht um gefrorene Rohre aufzutauen.
- Es darf nicht an Behältern oder Fässern geschnitten werden, die leichtbrennbare Substanzen enthalten oder enthielten. Diese müssen vorher geleert und ausgiebig gesäubert werden.
- Schneiden Sie nicht wenn sich in der Luft entflammbare Partikel oder Dämpfe befinden.
- Schneiden Sie nicht an unter Druck stehenden Zylindern, Leitungen oder Gefäßen.
- Vor dem Beginn der Arbeit sind alle leicht brennbaren oder explosiven Gegenstände oder Materialien, wie Propan-Butan, Feuerzeuge oder Streichhölzer außer Reichweite zu bringen.
- Die Sicherheits- und Arbeitsschutzvorschriften für das Plasmaschneiden sind zu befolgen. Die Arbeitsstelle muss mit einem geeigneten Feuerlöscher ausgerüstet werden.
- Ein Kontakt mit den elektrisch geladenen Teilen kann zu einem Stromschlag oder zu einer ernsthaften Verbrennung führen. Die Fackel und der Arbeitskreislauf sind elektrisch geladen, sobald der Strom eingeschaltet ist. Der Eingangsstromkreis und der innere Stromkreislauf der Maschine stehen auch unter Strom sobald der Strom eingeschaltet ist

06.05.2022

1.3. PERSÖNLICHE SCHUTZMITTEL

FLIEGENDE FUNKEN KÖNNEN VERLETZUNGEN VERURSACHEN.

- Tragen Sie einen Gesichtsschutz oder Sicherheitsbrille mit Seitenabdeckung.
- Tragen Sie geeigneten Körperschutz um die Haut zu schützen.
- Tragen Sie feuerfeste Ohrstöpsel oder einen anderen Gehörschutz, um zu verhindern das Funken in die Ohren gelangen.
- Der Lichtbogen beim Schneiden erzeugt große Mengen an sichtbarer und unsichtbarer Strahlung (ultraviolette und infrarote Strahlung), die das Augenlicht und die Haut schädigen kann.

BOGENSTRAHLEN KÖNNEN AUGEN UND HAUT VERBRENNEN.

- Beim Schneiden ist eine saubere, feuerfeste und nicht leitende Schutzkleidung (Leder, dicke Baumwolle) ohne Ölspuren, Lederhandschuhe, feste Schuhe und eine Schutzhaube zu tragen
- Verwenden Sie einen Gesichtsschutz (Helm oder Haube) und einen Augenschutz mit einem entsprechenden Verdunklungsfilter, der für Sehvermögen des Schweißers und für den Schweißstromwert geeignet ist.
- Die Sicherheitsstandards geben den Farbton Nr. 9 (min. Nr. 8) für jede Stromstärke unter 300 A vor. Niedrigere Werte dürfen verwendet werden, wenn der Bogen den bearbeiteten Gegenstand überdeckt.
- Verwenden Sie immer eine Schutzbrille mit Seitenschutz und entsprechender Zulassung bzw. Eine andere Schutzabdeckung.
- Verwenden Sie Schutzabdeckungen an der Arbeitsstelle, um andere Personen vor dem blendenden Licht oder Spritzern zu schützen.
- Unbeteiligte Personen sind bezüglich der Gefahren durch das Schauen auf den elektrischen Bogen zu warnen.

1.4. STROMSCHLAGSCHUTZ

STROMSCHLAG KANN ZUM TODE FÜHREN.

- Die Stromversorgungsleitung ist an die am nächsten gelegene Steckdose anzuschließen. Vermeiden Sie eine fahrlässige Kabelverteilung im Raum und auf nicht kontrollierten Oberflächen, da dem Benutzer ein Stromschlag oder ein Brand drohen kann. Ein Kontakt mit den elektrisch geladenen Teilen kann zu einem Stromschlag oder zu einer ernsthaften Verbrennung führen.
- Der elektrische Bogen und der Arbeitsbereich sind beim Stromdurchfluss elektrisch geladen.
- Der Eingangskreislauf und der interne Stromkreislauf stehen ständig unter Spannung.
- Die Bauteile, die unter Spannung stehen, dürfen nicht berührt werden.
- Bitte tragen Sie immer trockene, isolierene Handschuhe ohne Löcher und Schutzkleidung.
- Es sind Isolierungsmatten oder sonstige Isolierungsbeschichtungen auf dem Boden zu verwenden. Diese müssen ausreichend groß sein, sodass der Kontakt des Körpers mit dem Gegenstand oder mit dem Boden nicht möglich ist.
- Der elektrische Bogen darf nicht berührt werden.
- Vor der Reinigung oder dem Austausch der Elektrode ist die Stromversorgung abzuschalten.
- Man sollte überprüfen, ob das Erdungskabel sowie der Stecker an die geerdete Steckdose richtig angeschlossen wurden. Falscher Anschluss der Geräteerdung kann zur Gefahr für Leben oder Gesundheit führen.
- Das Stromkabel sollte regelmäßig in Bezug auf Beschädigungen oder mangelnde Isolierung überprüfet werden. Das beschädigte Kabel ist
- auszutauschen. Die fahrlässige Reparatur der Isolierung kann zum Tod oder Gesundheitsproblemen führen.
- Bei Nichtbenutzung muss das Gerät ausgeschaltet werden.
- Das Kabel darf nicht um den Körper herumgewickelt werden.
- Das geschnittene Werkstück muss ordnungsgemäß geerdet sein.
- Das Gerät darf ausschließlich im einwandfreien Zustand verwendet werden.
- Beschädigte Bestandteile des Geräts sind zu reparieren oder auszutauschen. Bei Höhenarbeiten sind Sicherheitsgurte zu verwenden.
- Alle Bestandteile der Ausrüstung und der Sicherheitsgeräte sollten an einer Stelle aufbewahrt werden.
- Einschalten des Gerätes ist das Griffende möglichst weit entfernt vom Körper zu halten.
- Befestigen Sie das Arbeitskabel am richtigen Metallkontakt des geschnittenen Teils (nicht an einem herunterfallenden Teil) oder am Arbeitstisch in der Nähe des Plasmaschneiders, sofern dies ratsam erscheint.
- Isolieren Sie die Arbeitsklammer wenn Sie nicht mit dem Arbeitsgegenstand verbunden ist um Kontakt mit jeglichem Metall zu vermeiden.

NACH DEM ABSCHALTEN DES VERSORGUNGSKABELS KANN DAS GERÄT UNTER SPANNUNG STEHEN.

- Überprüfen Sie nach dem Ausschalten des Gerätes und dem Abschalten des Spannungskabels die Spannung am Eingangskondensator, um sicherzugehen, dass der Spannungswert gleich Null ist. Andernfalls dürfen die Bauteile des Gerätes nicht berührt werden.

⚠ **ACHTUNG!** Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

2. TECHNISCHE DATEN

Produktname	Plasmaschneider
Modell	PROLOX 40
Nenneingangsspannung [V~]/ Netzfrequenz [Hz]	230~/50
Schneidestrom [A]	15÷40
Nennbetriebszyklus	60%
Isolierungsklasse	F
Schutzklasse IP	IP21
Maximale Schnittdicke (Kohleplatte) [mm]	12
Lichtbogenzündungsmodus	Kontaktlos
Betriebsdruck [kgf/cm²]	2,5÷4
Versorgungsluftdruck [bar]	4÷6
Luftverbrauch [l/min]	175
Kühlung	Lüfter
Einstellbereich der Luftstromzeit nach Beendigung des Schnittes [s]	0 – 50
Umgebungstemperatur [°C]/ Luftfeuchtigkeit [%]	10÷40/<80
Abmessungen [mm]	450x165x315
Gewicht [kg]	12

3. BETRIEB

3.1. ALLGEMEINE BEMERKUNGEN

- Das Gerät ist zweckgemäß, unter Einhaltung der Arbeitsschutzvorschriften und den Angaben aus dem Typenschild zu verwenden (IP-Grad, Arbeitszyklus, Versorgungsspannung etc.).
- Die Maschine darf nicht geöffnet werden. Andernfalls erlischt die Garantie. Die explodierenden, nicht abgedeckten Bestandteile können zu Körperverletzungen führen
- Der Hersteller haftet nicht bei technischen Änderungen des Geräts oder materiellen Schäden infolge dieser Änderungen.
- Bei Störungen des Gerätes wenden Sie sich bitte an die Serviceabteilung des Verkäufers.
- Die Lüftungsschlitze nicht zudecken – stellen Sie das Gerät in einem Abstand von 30 cm zu den umliegenden Gegenständen auf.
- Halten Sie das Gerät nicht unter dem Arm oder in die Nähe des Körpers.
- Die Maschine darf nicht in Räumen verwendet werden, in denen hohe Abgaswerte oder viel Staub auftreten. Auch in Räumen in denen sich Geräte befinden, die hohe Werte elektromagnetischer Emissionen aufweisen, sollte das Gerät nicht verwendet werden.
- BETRIEBSZYKLUS:
  Die Einschaltdauer ist der Prozentsatz der Betriebsdauer (gemessen in Minuten) einer 10-minütigen Zeitperiode in der die Maschine ununterbrochen bei üblichen Temperaturbedingungen genutzt wird. Wenn Sie die Einschaltdauer-Werte überschreiten, wird dieses den Überhitzungsschutz auslösen, der das Gerät bis es auf die normale Arbeitstemperatur herabgekühlt ist, zum Stoppen bringt. Ununterbrochenes Überschreiten der Einschaltdauer-Werte kann das Gerät enorm beschädigen.

3.2. ANSCHLUSS DES GERÄTES

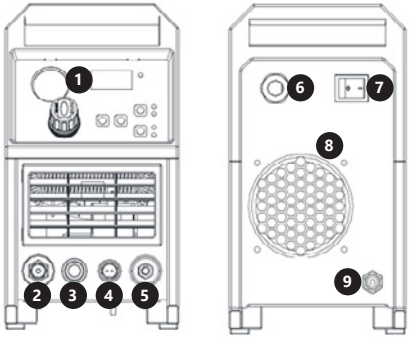
Die Überprüfung des Stromanschlusses ist durch eine qualifizierte Person durchzuführen. Darüber hinaus sollte eine entsprechend qualifizierte Person überprüfen, ob die Erdung und elektrische Anlage den Sicherheitseinrichtungen und – vorschriften entsprechen und sachgerecht funktionieren.

- Das Gerät ist in der Nähe des Arbeitsortes aufzustellen.
- Die zu langen Leitungen sollten nicht an die Maschine angeschlossen werden. Ein zu langer Draht mit einem kleinen Querschnitt führt zu Spannungsabfällen und Fehlfunktionen des Geräts.
- Einphasen-Plasmaschneider sollten an eine Steckdose angeschlossen werden, die mit einem Erdungsstift ausgestattet ist.

ACHTUNG: DAS GERÄT DARF NUR BETRIEBEN WERDEN, WENN DIE ANLAGE ÜBER EINE FUNKTIONSFÄHIGE SICHERUNG VERFÜGT!

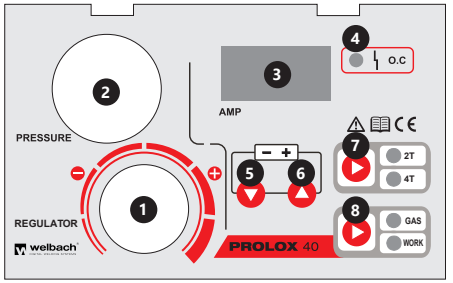
4. WIE FUNKTIONIERT DAS GERÄT? – DAS GRUNDPRINZIP

Front- und Rückseite des Gerätes



1. Bedienfeld (Beschreibung nachstehend)
2. Druckluftanschluss für die Pistole
3. Positivpol-Ausgang der Pistole
4. Anschluss der Stromversorgung
5. Erdungskabelanschluss
6. Netzanschluss
7. Ein/Aus-Schalter
8. Lüftungsgehäuse
9. Druckluftanschluss

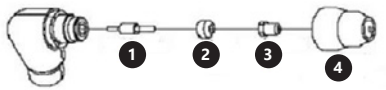
Bedienfeld



1. Luftdruck-Einstellknopf
2. Barometer
3. Stromstärkeanzeige
4. LED: Gerät überhitzt
5. Stromstärkereduzierungstaste
6. Stromstärkeerhöhungstaste
7. Wahlschalter zwischen der 2T/4T-Betriebsart
8. Wahlschalter zwischen Betriebsarten Gas/Betrieb | Einstellen der Luftstromzeit nach Beendigung des Schnittes

06.05.2022

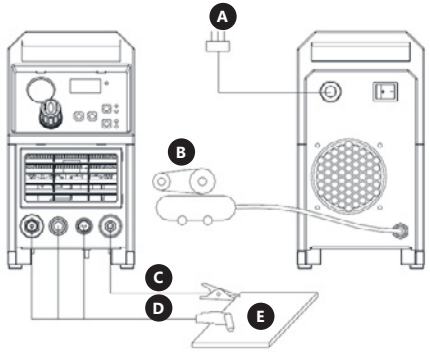
Pistoleaufbau



1. Elektrode
2. Wirbelring
3. Düse
4. Düsenschutz

5. BEDIENUNG

5.1. ANSCHLUSSSCHEMA



A. Energiequelle
B. Druckluftkompressor
C. Erdungsleitung
D. Kabel der Pistole zum Plasmaschneiden
E. Werkstück

1. Vergewissern Sie sich, dass sich der Ein-/Aus-Schalter auf der Rückseite des Gerätes in der Position „Aus" befindet. Schließen Sie das Gerät, wie auf dem Typenschild angegeben, an die Stromversorgung an.
2. Achten Sie darauf, dass der Luftdruck-Einstellknopf auf ein Minimum eingestellt ist. Schließen Sie die Druckluftversorgung gemäß den Angaben in der Tabelle mit den technischen Daten an.
3. Schließen Sie die Pistole wie oben gezeigt an.
4. Schließen Sie die Erdungsleitung an und achten Sie darauf, dass die Klemme sicher am Werkstück befestigt ist.
   Ziehen Sie die Kabelverbindungen zum Gerät immer mit einem Flachschlüssel (nicht im Lieferumfang enthalten) leicht an und vergewissern Sie sich, dass sie ordnungsgemäß und sicher befestigt sind.

HINWEIS
Zur Versorgung des Gerätes soll Luft verwendet werden, es ist verboten andere Gase zu verwenden.

5.2. VORGANG DES PISTOLENAUFBAUS
Stellen Sie die Pistole mit der Schutzkappe nach oben zeigend auf, und drehen Sie die Schutzkappe, von der Pistole ab. (Schutzkappe hält die Spitze, den Keramikdrehring, und die Elektrode zusammen). Entfernen Sie die Spitze, den Keramikdrehring und die Elektrode. Bauen Sie die Elektrode, den Keramikdrehring und die Spitze wieder zusammen. Ersetzen Sie abgenutzte Teile, wenn es notwendig ist.

Bringen Sie die Schutzkappe an dem Kopf der Pistole an, und ziehen Sie diese mit der Hand fest, bis sie straff sitzt. Wenn bei diesem Vorgang ein Widerstand bemerkt wird, prüfen Sie die Gewinde und die Anordnung der Einzelteile, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

HINWEIS
Bei einigen Pistolen, die keine umschaltbaren Elektroden haben, ist es notwendig die Elektrode noch zusätzlich, durch das Anwenden einer Kneifzange festzuziehen, um somit eine verlässliche elektrische Verbindung zu gewährleisten.

5.3. EINSTELLUNG DER SCHNITTPARAMETER
- Stellen Sie die Stromstärke mit den Tasten (5) und (6) auf dem Bedienfeld ein.
- Den Druckluftwert mit dem Drehknopf (1) am Bedienfeld einstellen.
- Wählen Sie mit der Taste (7) auf dem Bedienfeld die Betriebsart der Pistole aus, d.h.:
  2T – kurzzeitiges Schneiden. Der Schneidevorgang beginnt, wenn die Taste an der Pistole gedrückt wird, und das Loslassen der Taste beendet den Schneidevorgang.
  4T- langzeitiges Schneiden. Der Schneidevorgang beginnt, wenn die Taste an der Pistole gedrückt wird, und das Loslassen der Taste unterbricht den Schneidevorgang nicht. Um den Schneidevorgang zu beenden, müssen Sie die Taste an der Pistole erneut drücken und loslassen.
- Wählen Sie mit der Taste (8) auf dem Bedienfeld die Betriebsart des Gerätes aus, d.h.:
  » gas- nur Druckluft strömt aus der Pistole, die Pistole wird nicht elektrisch versorgt
  » work – Druckluft strömt aus der Pistole und ein Lichtbogen wird ausgelöst.
- Um die Zeit einzustellen, in der die Luft aus der Pistole nach Beendigung des Schneidvorgangs strömen soll, drücken und halten Sie die Taste (7) auf dem Bedienfeld. Mit den Tasten (5) und (6) den Zeitwert innerhalb des in der Tabelle der technischen Daten angegebenen Bereichs einstellen.

5.4. NUTZUNG
1. Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter auf „Ein". Das Gerät schaltet sich ein und auf dem Display wird der aktuelle Stromwert angezeigt.
2. Stellen Sie den Wert des Luftdrucks mit dem Drehknopf und andere Parameter wie unter Punkt 5.3 beschrieben ein.
3. Drücken Sie den Auslöser der Schneidpistole, Sie sollten das Geräusch der ausströmenden Luft hören können. Abhängig von der gewählten Betriebsart (gas/work) kann auch ein Pilotlichtbogen erscheinen. Achtung!: Beim Zünden der Pistole immer ihre Mündung auf eine sichere Stelle richten.
4. Achten Sie darauf, dass die Sollwerte der Schnittparameter für das Werkstück geeignet sind.
5. Sie können mit dem Schneiden des Materials beginnen.
6. Im Falle einer Überhitzung des Gerätes wird der Schutz ausgelöst. Die LED (4) leuchtet auf dem Bedienfeld. Erst nach dem Abkühlen des Gerätes kann es neu gestartet werden.
7. Schalten Sie die Maschine nach dem Schneiden immer aus.

5.5. PERIODISCHE KONTROLLE
WÖCHENTLICHE MASSNAHMEN : Überprüfen Sie, ob die Lüftung einwandfrei funktioniert. Reinigen Sie die Lüftungsabdeckung mit Druckluft von Staub und anderen Verunreinigungen.
WARTUNG: Überprüfen Sie die Pistole hinsichtlich Abnutzungsschäden, Rissen oder freigelegten Kabelstücken. Ersetzen oder reparieren Sie jene vor Gebrauch des Gerätes. Stark verschlissene Pistolendüsen tragen zu einer Verringerung der Schnittgeschwindigkeit, des Spannungsabfalls und ungleichmäßiger Schnittlinien des Materials bei. Ein Indiz für eine stark abgenutzte Pistolenspitze/-düse ist eine verlängerte oder übergroße Düsenöffnung.

6. ENTSORGUNG DER VERPACKUNG
Wir bitten Sie, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) aufzubewahren, um im Servicefall das Gerät bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

7. TRANSPORT UND LAGERUNG
Beim Transport sollte das Gerät vor Erschütterung und Stürzen geschützt werden. Das Abstellen von Dingen auf den oberen Teil des Gerätes sollte vermieden werden. Lagern Sie die Schweißmaschine in einer gut durchlüfteten trockenen Umgebung ohne korrosive Gase.

8. REINIGUNG UND WARTUNG
- Ziehen Sie vor jeder Reinigung und bei Nichtbenutzung des Gerätes, den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Stoffe.
- Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor Sie das Gerät erneut verwenden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschützten Ort auf.

9. REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES
Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer, um Nachbesserungen vorzunehmen:
Was tun im Problemfall? Kontaktieren Sie Ihren Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:
- Rechnungs- und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Typenschild).
- Ggf. ein Foto des defekten Teils.
- Ihr Servicemitarbeiter kann besser einschätzen worin das Problem besteht, wenn Sie es so präzise wie möglich beschreiben. Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann Ihnen geholfen werden!

ACHTUNG: Öffnen Sie niemals das Gerät ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Gewährleistungsanspruch beeinträchtigen

06.05.2022

	The operation manual must be read carefully.
	The product must be recycled.
	Satisfies requirements of applicable safety standards.
	Use full body protective clothes.
	Attention! Wear protective gloves.
	Safety goggles must be worn.
	Protective footwear must be worn.
	Attention! Hot surface may cause burns.
	Attention! Risk of fire or explosion.
	Attention! Harmful fumes, danger of poisoning.
	Use a welding mask with appropriate protective filter.
	PLEASE NOTE! Harmful electric arc radiation.
	Do not touch live components.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

BEFORE TURNING THE DEVICE ON, READ THE INSTRUCTION MANUAL THOROUGHLY AND OBSERVE THE FOLLOWING GUIDELINES

1. SAFETY OF USE

1.1. GENERAL NOTES

- Take care of your own safety and that of third parties by reading and strictly following the instructions, included in the operating manual of the device.
- Only qualified and skilled personnel may be allowed to start, operate, maintain and repair the machine.
- While the device is in use, keep third parties, particularly minors, away from the place of use
- The plasma cutter is a device designed for cutting metal. The machine must only be used for its intended purpose.
- During operation, the device generates an electromagnetic field around itself, which may cause erroneous operation of medical implants, e.g., pacemakers, etc.
- Never point the torch gun towards yourself, other people or animals.
- Prior to any adjustment, maintenance, nozzle replacement, etc., disconnect the device from the power supply.

1.2. PREPARATION OF WORKSTATION FOR CUTTING

CUTTING MAY CAUSE FIRE OR AN EXPLOSION

The plasma beam creates hot metal particles and sparks. Hot metal particles, sparks, and hot tools or equipment may cause fire or burns. Closely examine the work environment and make sure it is suitable as a working area before using the device.

- Remove all flammable materials within a 12 m radius of the plasma cutter.
- If this is not possible, cover the flammable materials with a flame-resistant covering.
- It is forbidden to cut in places where flammable materials may be ignited.
- Protect yourself and others from flying sparks and hot metal particles.
- Keep in mind that sparks or hot metal splinters may penetrate through gaps or openings in protective gear.
- Pay close attention to the electric arc and make sure a fire extinguisher is at hand.
- Keep in mind that cutting close to a ceiling, on the floor or between partitioned space may cause a fire on the other, not visible side.
- Only air should be used to supply the device – DO NOT use any other gases.
- Use the device in an ambient temperature range between -10 to 40°C and humidity of < 80%
- Make sure to find solid footing before you start cutting.

CUTTING NEAR TANKS OR DRUMS CONTAINING FLAMMABLE SUBSTANCES IS PROHIBITED.

- Do not use the plasma cutter to defrost frozen pipes.
- Do not use the plasma cutter to cut tanks or containers that contain or have previously contained flammable materials. The containers must first be emptied and thoroughly cleaned.
- Do not cut in an atmosphere containing flammable particles or vapours of explosive materials.
- Do not plasma-cut pressurized tanks, pressure system pipes or pressurized containers.
- Before beginning work, remove any flammable or explosive objects or materials, such as propane-butane, lighters or matches from the area.
- Observe safety and OHS regulations applicable to plasma-cutting work and ensure the work station is equipped with an appropriate fire extinguisher.
- Touching the electrically-charged components can lead to electric shock or serious burns. The flame and the working circuit are electrically charged whenever the power is on. The input and internal circuit of the device are also live whenever the power is on.

1.3. PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

FLYING SPARKS MAY CAUSE INJURIES

- Always wear a protective mask with side shield.
- Always wear appropriate protective clothes in order to protect your body.
- Always wear fire-resistant earplugs or other hearing protection in order to prevent sparks from entering your ears.
- During the cutting process, the electric arc generates large amounts of both visible and invisible radiation (ultraviolet and infrared radiation) that can damage the eyes and skin.

ELECTRIC ARC RADIATION MAY BURN EYES AND SKIN

- During plasma-cutting, it is required to wear clean, oil-free protective clothing (leather, thick cotton), leather gloves, sturdy shoes and a protective hood.
- Always use face protection (helmet or hood) and eye protection with a shade filter intending to protect the eyesight of welders from the welding current being used.

06.05.2022

- Safety standards propose tint no. 9 (no. 8 at minimum) for every current intensity below 300 A. A lower shield tint may be used if the arc covers the workpiece.
- Always use safety goggles with a side shield under a helmet or another protection.
- Use welding curtains to protect other people against blinding light or sparks.
- Warn bystanders not to look at the electric arc.

1.4. PROTECTION AGAINST ELECTRIC SHOCK

ELECTRIC SHOCK CAN BE LETHAL!

- The power cable should be connected to the nearest socket. Do not position the cable negligently in the space or on a surface which has not been checked, as this can lead to electric shock or fire. Touching electrically charged elements can cause electric shock or serious burns.
- The electrical arc and the working area are electrically charged when the power is flowing.
- The input circuit and inner power circuit of the devices are also electrically charged when the power supply is turned on.
- The elements under the voltage charge must not be touched.
- Dry, insulated gloves without any holes and protective clothing must be worn at all times.
- Insulating mats or other insulating layers, big enough as not to allow for body contact with an object or the floor, must be placed on the floor.
- The electrical arc must not be touched.
- Electrical power must be shut down prior to cleaning or electrode replacement.
- Check if the earthing cable is properly connected and the pin is correctly connected to the earthed socket. Incorrect earthing connection can cause life or health hazard.
- The power cables must be regularly checked for damage or lack of insulation. Damaged cables must be replaced. Negligent insulation repair can cause death or serious injury.
- The device must be turned off when it is not in use.
- Do not wrap the cable around the body of the device.
- The object which is being cut must be properly grounded.
- Only equipment in good condition can be used.
- Damaged device elements must be repaired or replaced.
- All fittings and safety elements must be stored in one place.
- From the moment the device is turned on, the handle end must be kept away from the body.
- Attach the operating cable to the proper metal contact of the object being cut (not to a piece that is being cut off) or to the work table as close to the plasma cutter as needed.
- Insulate the working clamp unless it is connected to the workpiece in order to avoid contact with metal.

THE DEVICE MAY STILL BE ELECTICALLY CHARGED AFTER THE POWER CABLE IS DISCONNECTED.

- The voltage in the input capacitor must be checked upon turning off the device and disconnecting it from the power source. Make sure that the voltage value is equal to zero. Otherwise, the device elements must not be touched.

ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a risk of an accident or injury when using the device. When using the device stay alert and use common sense.

2. TECHNICAL DATA

Product name	Plasma cutter
Model	PROLOX 40
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230~ / 50
Cutting current [A]	15÷40
Rated operation cycle	60%
Insulation class	F
IP protection class	IP21
Maximum cutting thickness (carbon board) [mm]	12
Electric arc initiation mode	Contactless
Working pressure [kgf/cm^2]	2,5÷4
Supply air pressure [bar]	4÷6
Air consumption [l/min]	175
Cooling	Fan
Adjustment range of the air flow time after cutting [s]	0 – 50
Ambient temperature [°C]/ Humidity [%]	10÷40 / <80
Dimensions [mm]	450x165x315
Weight [kg]	12

3. OPERATION NOTES

3.1. GENERAL NOTES

- The device must be used according to its purpose, in observance of OHS regulations and restrictions resulting from data included in the rating plate (IP level, operation cycle, supply voltage, etc.).
- Do not open the device. Doing so will void the warranty. The exploding, unshielded elements can cause serious injuries.
- The manufacturer does not bear any responsibility for technical changes to the device or material losses caused by the introduction of said changes.
- In case of incorrect device operation, contact the service centre.
- Do not cover the ventilation slots - set the device at a distance of 30 cm from surrounding objects.
- Do not hold the device under your arm or near the body.
- The device must not be used in spaces with exhaust emissions, a great deal of dust, or near devices with high electromagnetic field emission.
- WORK CYCLE:
  The duty cycle is the percentage of the operating time (measured in minutes) in a 10-minute period in which the machine is used continuously under normal temperature conditions.

If the values of the duty cycle are exceeded, this will trigger the overheat protection function, which stops the machine until it is cooled down to normal operating temperature. Repeatedly exceeding the duty cycle values may lead to serious damage to the machine.

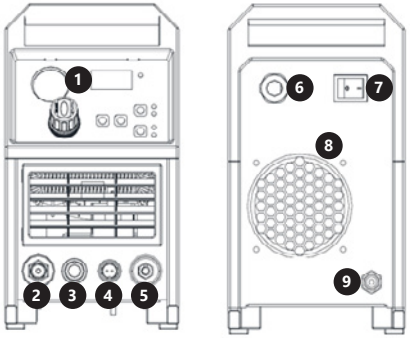
3.2. CONNECTING THE DEVICE

- Connecting the device to power must be performed by a qualified person. In addition, a person with required qualifications should check if the earthing or electrical installation with protection system is in line with the safety regulations and if they operate correctly.
- The device must be placed near the work station.
- Connection of excessively long cables to the machine must be avoided. Overly-long and thin wires will cause voltage drops and malfunction of the device.
- Single phase plasma cutters should be connected to a socket equipped with a grounding pin.

PLEASE NOTE: THE DEVICE MAY ONLY BE USED IF THE SYSTEM HAS A PROPERLY FUNCTIONING FUSE!

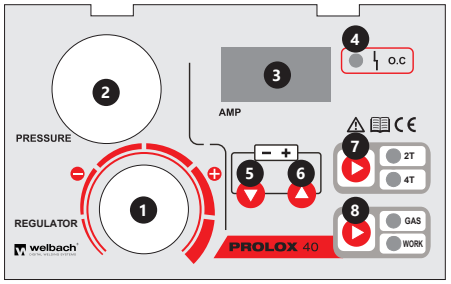
4. DEVICE OPERATION – BASIC PRINCIPLES

Front and back of the device



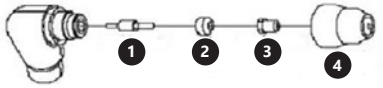
1. Control panel (description below)
2. Air supply connector for the gun
3. Gun output with positive voltage
4. Electrical power connector
5. Connector for the ground cable
6. Power cord
7. On/Off switch
8. Ventilation cover
9. Connection of compressed air supply

Control panel



1. Air pressure regulation knob
2. Barometer
3. Display of amperage values
4. LED: Device overheating
5. Button for decreasing the current strength
6. Button for increasing the current strength
7. Button for switching between 2T/4T modes
8. Button for switching between the Gas/Work modes| Setting the air flow time after cutting

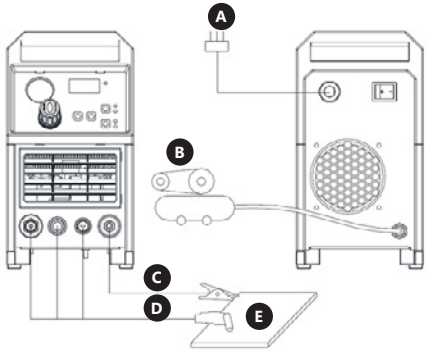
Design of the gun



1. Electrode
2. Swirl ring
3. Nozzle
4. Nozzle cover

5. OPERATION

5.1. CONNECTION DIAGRAM



A. Power source
B. Air compressor
C. Earthing cable
D. Cable of gun for plasma cutting
E. Workpiece

1. Make sure that the On/Off switch on the back of the device is in the "Off" position. Connect the device to the power supply according to the information on the nameplate.
2. Make sure that the air pressure adjustment knob is set to the minimum. Connect the compressed air supply in accordance with the data given in the technical data table.
3. Connect the gun as shown in the figure above.
4. Connect the earthing cable, taking care that the clamp is securely attached to the workpiece. Always tighten the cable connections to the device slightly with a flat wrench (not included) and ensure that they are properly and securely installed.

NOTE

Only use air to supply the unit, DO NOT use other gases.

5.2. OPERATING THE PISTOL

Hold the pistol with the protective cap facing up and turn the cap away from the gun. (The protective cap holds the tip, the ceramic swirl ring and the electrode together). Remove the cap, the ceramic swirl ring and the electrode. Assemble the electrode, the ceramic swirl ring and the tip back together. Replace worn parts if necessary. Put the protective cap on the head of the pistol and screw it on with your hand until it is snug. If any resistance is present during this process, check the thread and the arrangement of the items before resuming work.

NOTE

In case of some pistols with no reversible electrodes it is necessary to tighten the electrode further by using a pair of pliers in order to ensure a reliable electrical connection.

5.3. SETTING PARAMETERS FOR CUTTING

- Set the electric current using the buttons (5) and (6) on the control panel
- Turn the knob (1) on the control panel to set the compressed air pressure
- Use the button (7) on the control panel to select the gun mode, i.e.:
  - » 2T - short-term cutting. The cutting process begins after pressing the button on the gun, releasing the button ends cutting
  - » 4T- long-term cutting. Pressing the button on the gun starts the cutting process, releasing the button does not interrupt cutting. To finish the cutting process, press and release the button on the gun again.
- Use the button (8) on the control panel to select the operating mode of the device:
  - » gas - only compressed air is extracted from the gun, the gun is not electrically powered
  - » work - compressed air is extracted from the gun and an electric arc is initiated
- To set the amount of time for which the air is to flow from the gun after the cutting is finished, press and hold the button (7) on the control panel. Use the buttons (5) and (6) to set the time value in the range provided in the technical data table.

5.4. USE

1. Turn the On/Off switch to the „On" position. The device will turn on and the current amperage value will appear on the display.
2. Set the air pressure value using the knob and other parameters according to the description in point 5.3.
3. Pull the trigger of the cutting gun, you should hear the noise of the outgoing air. Depending on the selected mode (gas/work), a pilot arc may also appear. CAUTION: when firing the gun, always point its outlet towards a safe place.
4. Make sure that the cutting parameter values set are suitable for the element which is being processed.
5. You can start cutting the material.
6. If the device overheats, the protection system will activate. The LED (4) will light up on the control panel. The device can only be restarted after cooling.
7. After cutting, always turn the device off.

5.5. Periodic inspection

WEEKLY MEASURES: Verify the proper operation of the air flow. Use compressed air to clean the ventilation cover of dust and other contaminants.

MAINTENANCE: Check the pistol for wear damage, cracks or exposed wire sections. Replace or repair any such defects before using the device. A heavily worn pistol tip/nozzle contributes to reduced cutting speed, voltage drops and crooked cuts. An indication of a worn pistol tip/nozzle is an elongated or oversized nozzle opening.

6. DISPOSING OF PACKAGING

The various items used for packaging (cardboard, plastic straps, polystyrene foam) should be kept, so that the device can be sent back to the service centre in the best possible condition in case of any problems!

7. TRANSPORTATION AND STORAGE

Avoid shaking or dropping the device during transportation. Do not place objects on top of the device. Store in a properly ventilated, dry space and without any corrosive gases.

8. CLEANING AND MAINTENANCE

- Always unplug the device and let the it cool completely before cleaning and when the device is not in use.
- Use cleaners without corrosive substances to clean each surface.
- Dry all parts well before the device is used again.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.

9. REGULARLY CHECK THE DEVICE

Check the device regularly for any signs of damage. If there is any damage, please stop using the device. Please contact the seller for repairs. What to do in case of a problem?

Please contact the seller and prepare the following information:

- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the device).
- If relevant, take a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service agent to determine the source of the problem if you can give a detailed and precise description of the matter. The more detailed your information, the better the customer service will be able to respond to your problem rapidly and efficiently!

CAUTION: Never open the device without the authorisation of your customer service agent. This can void the warranty!

06.05.2022

	Pečlivě si pročtěte návod k obsluze.
	Recyklovatelný výrobek.
	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Pozor! Používejte ochranný oděv chránící celé tělo.
	Pozor! Používejte ochranné rukavice.
	Pozor! Používejte ochranné brýle.
	Pozor! Používejte ochrannou obuv.
	Pozor! Horký povrch může způsobit popáleniny.
	Pozor! Nebezpečí požáru nebo výbuchu.
	Varování! Škodlivé výpary, nebezpečí otravy. Plyny a výpary mohou být zdraví nebezpečné.
	Používejte svářečskou masku se správným stupněm zatemnění.
	POZOR! Škodlivé záření elektrického oblouku.
	Nedotýkejte se částí stroje, které jsou pod napětím.

POZOR!! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

PŘED UVEDENÍM ZAŘÍZENÍ DO PROVOZU SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE NÁVOD K POUŽITÍ A DODRŽUJTE NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY.

1. BEZPEČNOST POUŽITÍ

1.1. OBECNÉ POKYNY

- Dbejte vlastní bezpečnosti a bezpečnosti třetích osob tím, že se seznámíte s pokyny pro používání tohoto zařízení a budete je vždy dodržovat.
- Uvedení do provozu, používání, obsluhu a opravy zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby.
- Během používání zařízení se v jeho blízkosti nesmí nacházet třetí osoby, zejména ne osoby nezletilé.
- Plazmová řezačka je stroj určený k řezání kovů. Nepoužívejte zařízení v rozporu s jeho určením.
- Když je přístroj v provozu, vytváří elektromagnetické pole, které může narušovat funkčnost lékařských implantátů, jako jsou např. srdeční stimulátory aj.
- Je zakázáno mířit hořákem na sebe, jiné osoby nebo zvířata.
- Před každým nastavením, údržbou, výměnou dýzy atp. musí být stroj odpojen od sítě.

1.2. PŘÍPRAVA PRACOVNÍHO MÍSTA K ŘEZÁNÍ

ŘEZÁNÍ MŮŽE ZPŮSOBIT POŽÁR NEBO VÝBUCH

Proud plazmy uvolňuje rozžhavené kovové částice a jiskry. Horké kovové částice, jiskry, horký řezaný materiál nebo horký hořák mohou způsobit požár nebo popáleniny. Z tohoto důvodu byste měli pečlivě zkontrolovat pracovní prostor a ujistit se, že se jedná o místo vhodné k práci s řezačkou.

- V okruhu 12 m od plazmové řezačky se nesmí nacházet žádné hořlavé materiály.
- Pokud není možné hořlavé materiály odstranit, zakryjte je vhodným, nehořlavým materiálem.
- Řezání v místech, kde se mohou vznítit hořlavé materiály, je zakázáno.
- Chraňte sebe a ostatní. Používejte ochranné prostředky chránící před jiskrami a rozžhavenými kovovými částicemi.
- Je třeba mít na paměti, že jiskry a horké kovové částice mohou proniknout skrz trhliny nebo otvory.
- Dávejte pozor na elektrický oblouk a vždy mějte v dosahu hasicí přístroj.
- Mějte na paměti, že řezání u stropu, na podlaze nebo mezi rozděleným prostorem může způsobit vznik plamene na druhé straně, kam není vidět.
- Stroj pracuje se vzduchem, je zakázáno používat jiné plyny.
- Stroj používejte při teplotě okolí v rozmezí od -10 do 40 °C a relativní vlhkosti vzduchu menší než 80 %.
- Před zahájením řezání zaujměte stabilní postoj.

ŘEZÁNÍ POBLÍŽ NÁDRŽÍ NEBO BARELŮ S HOŘLAVÝMI LÁTKAMI JE ZAKÁZÁNO.

- Nepoužívejte plazmový hořák k ohřívání zamrznutého potrubí.
- Je zakázáno řezat nádrže, v nichž se nachází nebo nacházely hořlaviny. Musíte je nejprve vyprázdnit a důkladně vyčistit.
- Řezání plazmou je zakázáno v případě, že se ve vzduchu nachází hořlavé částice nebo výpary výbušných látek.
- Je zakázáno řezat plazmou nádoby pod tlakem, tlakové rozvody nebo tlakové zásobníky.
- Před zahájením řezání plazmou je nutné odstranit z dosahu všechny snadno hořlavé nebo výbušné předmětů a materiály, jako jsou např. zapalovače na propan-butan nebo zápalky.
- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro řezaní plazmou a vybavte pracoviště vhodným hasicím přístrojem.
- Kontakt s elektricky nabitými částmi přístroje může vést k úrazu elektrickým proudem nebo těžkým popáleninám. Pokud je zapnuto elektrické napájení, jsou plamen i pracovní okruh pod napětím. Vstupní okruh a vnitřní obvod zařízení se pod napětím nacházejí také, pokud je zapnuto elektrické napájení.

1.3. OSOBNÍ OCHRANNÉ POMŮCKY

ODSTŘIKY KOVU A JISKRY MOHOU ZPŮSOBIT ZRANĚNÍ.

- Vždy používejte ochrannou kuklu nebo brýle s bočními kryty.
- Vždy používejte vhodný ochranný oděv pro ochranu těla.
- Vždy používejte špunty do uší nebo jinou ochranu sluchu, aby nemohly do uší vniknout jiskry.
- V průběhu řezání vytváří elektrický oblouk velká množství viditelného a neviditelného záření (ultrafialové a infračervené záření), které může poškodit zrak a pokožku.

ZÁŘENÍ ELEKTRICKÉHO OBLOUKU MŮŽE POŠKODIT ZRAK A KŮŽI.

- Při řezání plazmou je nutné mít na sobě čistý ochranný oděv ž kůže či silné bavlny) neznečištěný olejem, např.: kožené rukavice, silnou košili, kalhoty bez vyhrnutých nohavic, vysokou obuv a ochrannou kapuci.
- Používejte ochranu obličeje (přilbu nebo kryt) a ochranu očí s okulárem se zatemněním, který plní funkci filtru a chrání zrak během řezání.
- Dle bezpečnostních norem je třeba zatemnění 9 (minimálně 8) pro každý proud vyšší než 300 A. Nižší zatemnění clony lze použít, pokud oblouk zakrývá řezaný předmět.
- Vždy používejte atestované ochranné brýle s bočními kryty pod přilbu nebo jiný kryt.
- Používejte kryty v místě řezání, aby chránily třetí osoby před oslepujícím světelným zářením a jiskrami.
- Třetí osoby by měly být upozorněny na nebezpečí, které vzniká díváním se na elektrický oblouk.

1.4. OCHRANA PŘED ÚRAZEM ELEKTRICKÝM PROUDEM

RÁNA ELEKTRICKÝM PROUDEM MŮŽE ZPŮSOBIT SMRT!

- Napájecí kabel zasuňte do nejbližší zásuvky a umístěte ho prakticky a bezpečně. Vyvarujte se rozmisťování kabelů po celé místnosti a neumisťujte jej v místnosti na nezkontrolovaném podkladu, protože to může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.
- Kontakt s elektricky nabitými částmi může způsobit zásah elektrickým proudem nebo těžké popáleniny.
- Elektrický oblouk a pracovní prostor jsou pod napětím, pokud je zapnuto elektrické napájení.
- Vstupní a vnitřní obvod zařízení jsou rovněž pod napětím, pokud je zapnuto elektrické napájení.
- Je zakázáno dotýkat se součástí, které jsou pod napětím.
- Vždy používejte suché, neděravé, izolované rukavice a ochranný oděv.
- Používejte podlahové izolační podložky nebo jiné izolační materiály, které jsou dostatečně velké, aby zabránily kontaktu těla s předmětem nebo podlahou.
- Nedotýkejte se elektrického oblouku.
- Před údržbou, čištěním nebo výměnou elektrody odpojte napájení.
- Ujistěte se, že je zemnicí kabel správně uzemněn a že je konektor správně připojen k uzemněné zásuvce. Nesprávné uzemnění může znamenat nebezpečí pro zdraví či na životě.
- Pravidelně kontrolujte napájecí kabely, zda jsou správě odizolované a nejsou poškozené. Poškozený kabel musí být vyměněn za nový. Nedbalé opravy izolace mohou mít za následek ohrožení na zdraví či životě.
- Pokud zařízení nepoužíváte, vypněte jej.
- Kabel nesmí být omotán kolem těla.
- Řezaný předmět musí být náležitě uzemněn.
- Přístroj smí být používán pouze v případě, že je bez jakýchkoliv závad.
- Poškozené součásti zařízení opravte nebo vyměňte. Při práci ve výškách vždy používejte bezpečnostní pásy.
- Všechny součásti vybavení a bezpečnostní prvky by měly být uloženy na jednom místě.
- V okamžiku zapnutí aktivátoru držte konec pistole v dostatečné vzdálenosti od těla.
- Připevněte uzemňovací kabel k příslušnému kovové části řezaného předmětu (ovšem ne k části, kterou odřezáváte a která může odpadnout) nebo k pracovnímu stolu tak blízko k plazmové řezačce, jak je třeba.
- Provozní svorka musí být izolovaná, pokud není spojena se svařovaným předmětem, aby se zabránilo kontaktu s kovem.

PO ODPOJENÍ NAPÁJECÍHO KABELU ZAŘÍZENÍ MŮŽE BÝT STÁLE POD NAPĚTÍM!

- Po vypnutí zařízení a odpojení napájecího kabelu zkontrolujte napětí na vstupním kondenzátoru a ujistěte se, že je hodnota napětí rovna nule. V opačném případě se zařízení nedotýkejte.

POZNÁMKA! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, mělo vhodná zabezpečení i přes použití dodatečných zabezpečovacích prvků uživatele, nadále existuje malé nebezpečí úrazu nebo poranění při práci se zařízením. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

2. TECHNICKÉ ÚDAJE

Název produktu	Plazmová řezačka
Model	PROLOX 40
Napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230~ / 50
Řezací proud [A]	15÷40
Jmenovitý pracovní cyklus	60%
Třída izolace	F
Třída ochrany IP	IP21
Maximální síla řezu (uhlíková deska) [mm]	12
Režim zapalování elektrického oblouku	Bezkontaktní
Pracovní tlak [kgf/cm2]	2,5÷4
Tlak vstupujícího vzduchu [bar]	4÷6
Spotřeba vzduchu [l/min]	175
Chlazení	Ventilátor
Rozsah nastavení času průchodu vzduchu po dokončení řezání [s]	0 – 50
Teplota okolí [°C]/Vlhkost vzduchu [%]	10÷40 / <80
Rozměry [mm]	450x165x315
Hmotnost [kg]	12

3. PROVOZ

3.1. OBECNÉ POKYNY

- Používejte zařízení v souladu s určením, dodržujte předpisy BOZP a omezení vyplývajících z údajů uvedených a typovém štítku (stupeň IP, pracovní cyklus, napájecí napětí atd.).
- Stroj neotvírejte, v opačném případě přestává platit záruka. Kromě toho mohou výbušné nezakryté části způsobit vážná zranění.
- V případě technických změn na zařízení nenese výrobce odpovědnost za materiální škody vzniklé v důsledku provedení těchto změn.

06.05.2022

- V případě technických změn na zařízení nenese výrobce odpovědnost za materiální škody vzniklé v důsledku provedení těchto změn.
- Pokud zařízení nepracuje správně, obraťte se na servisní služby prodejce.
- Ventilační otvory nesmí být zakryty – stroj musí být umístěn ve vzdálenosti 30 cm od okolních předmětů.
- Stroj nedržte pod paží nebo blízko těla.
- Nepoužívejte stroj v místnostech, kde se vyskytují emisní plyny či prach. Neměl by být používán ani v blízkosti přístrojů vyzařujících silné elektromagnetické pole.
- CYKLUS PRÁCE:
  Pracovní cyklus (zatěžovatel) je procentní koeficient doby (měřené v minutách) z časového úseku 10 minut, kdy stroj za stálých teplotních podmínek může pracovat bez přestávky. Pokud je tato doba překročena, zapne se ochrana proti přehřátí, která zařízení vypne na tak dlouho, než se zchladí na normální provozní teplotu. Opakované překračování limitu této doby může zařízení závažným způsobem poškodit a způsobit, že přestane platit záruka.

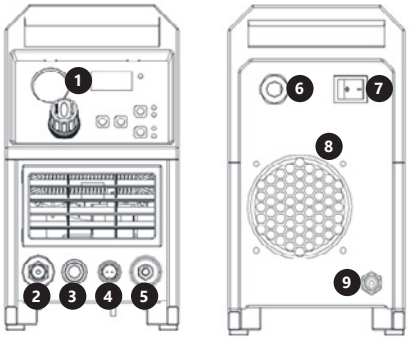
3.2. PŘIPOJENÍ ZAŘÍZENÍ

- Kontrolu připojení zařízení musí provést kvalifikovaná osoba. Kromě toho musí osoba s potřebnými kvalifikacemi zkontrolovat, zda je uzemnění a elektrická instalace, včetně ochranného systému, v souladu s bezpečnostními předpisy, a zda pracují správně.
- Umístěte zařízení v blízkosti místa, kde jej budete používat.
- Nepoužívejte pro připojení stroje dlouhé kabely. Příliš dlouhý kabel s malým průřezem způsobuje pokles napětí a nesprávné fungování zařízení.
- Jednofázové plazmové řezačky musí být zapojovány do zásuvky se zemnícím kolíkem.

UPOZORNĚNÍ: ZAŘÍZENÍ SE SMÍ POUŽÍVAT POUZE V PŘÍPADĚ, ŽE DISPONUJE ŘÁDNĚ FUNKČNÍ POJISTKOU!

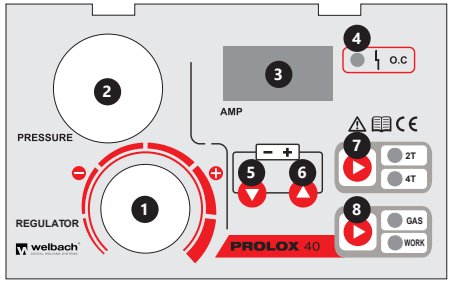
4. JAK ZAŘÍZENÍ FUNGUJE? – ZÁKLADNÍ PRAVIDLO

Přední a zadní strana stroje



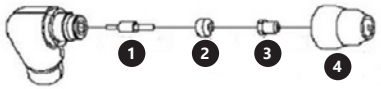
1. Řídící panel (popis uveden níže)
2. Kontakt přívodu vzduchu do hořáku
3. Výstup do hořáku s kladným pólem
4. Kontakt elektrického napájení
5. Přípojka uzemňovacího kabelu
6. Síťová přípojka
7. Vypínač On/Off
8. Kryt ventilace
9. Přípojka přívodu stlačeného vzduchu

Řídící panel



1. Regulátor tlaku vzduchu
2. Barometr
3. Displej s hodnotou proudu
4. Dioda: přehřátí stroje
5. Tlačítko snížení hodnoty proudu
6. Tlačítko zvýšení hodnoty proudu
7. Tlačítko volby mezi režimy 2T/4T
8. Tlačítko volby mezi režimy Plyn/Práce | Nastavení času průchodu vzduchu po skončení řezání

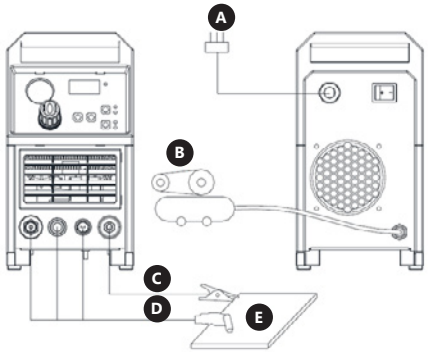
Složení hořáku



1. Elektroda
2. Rotační prstenec
3. Dýza
4. Hubice

5. OBSLUHA

5.1. SCHÉMA ZAPOJENÍ



A. Napájecí zdroj
B. Kompresor vzduchu
C. Uzemňovací kabel
D. Kabel hořáku k plazmovému řezání
E. Opracovávaný předmět

06.05.2022

1. Ujistěte se, že vypínač On/Off na zadní stěně stroje je v poloze „Off". Připojte stroj k napájení, jehož hodnota se shoduje s údaji uvedenými na identifikačním štítku.
2. Ujistěte se, že regulátor tlaku vzduchu je nastaven na minimum. Připojte přívod stlačeného vzduchu dle údajů uvedených v tabulce technických údajů.
3. Připojte hořák tak, jak je zobrazeno na obrázku výše.
4. Připojte uzemňovací kabel a zvlášť dbejte na to, aby byla svorka k opracovávanému předmětu stabilně připevněna. Připojení kabelů ke stroji vždy lehce dotahujte plochým klíčem (není součástí dodávky) a zkontrolujte, zda jsou správně a stabilně připojené.

POZOR

Se zařízením používejte vzduch, je zakázáno používat jiné plyny.

5.2. POSTUP PŘI MONTÁŽI HOŘÁKU

Hořák/pistoli s ochrannou krytkou uložíme svisle krytkou nahoru. Poté krytku odšroubujeme. Krytka obsahuje koncovku, keramický otáčivý kroužek a elektrodu. Nejdříve sejmeme krytku, poté keramický otáčivý kroužek a elektrodu. Pak opětovně složíme elektrodu, kroužek a krytku. Opotřebované součástky je nutné vyměnit za nové. Nakonec přišroubujeme ochrannou krytku s ostatními díly k hlavici pistole a rukou dotáhneme. Pokud při dotahování nebo odšroubování pocítíme odpor, je nutné před zahájením práce zkontrolovat závitový spoj a při přišroubování věnovat pozornost správnému sestavení všech součástek.

RADA

U některých pistolí, které nejsou vybaveny snadno vyměnitelnými elektrodami, je třeba elektrodu dotáhnout pomocí kleští, aby byl zaručen stálý elektrický kontakt.

5.3. NASTAVENÍ PARAMETRŮ ŘEZÁNÍ

- Nastavte intenzitu proudu pomocí tlačítek (5) i (6) na řídícím panelu.
- Regulátorem (1) na řídícím panelu nastavte hodnotu tlaku stlačeného vzduchu.
- Tlačítkem (7) na řídícím panelu vyberte režim práce hořáku tj.:
  - » 2T – krátkodobé řezání. Proces řezání je zahájen po stisknutí tlačítka na hořáku, uvolnění tlačítka proces řezání zakončí.
  - » 4T – dlouhodobé řezání. Proces řezání je zahájen stisknutím tlačítka na hořáku, uvolněním tlačítka proces řezání nekončí. Aby byl proces řezání zakončen, je nutné opakovaně stisknout a uvolnit tlačítko na hořáku.
- Tlačítkem (8) na řídícím panelu zvolte režim práce stroje tj.:
  - » Plyn – z hořáku vychází pouze stlačený vzduch, hořák není elektricky napájen;
  - » Práce – z hořáku vychází stlačený vzduch a je odstartován elektrický oblouk.
- K nastavení délky času, po který má po zakončení řezání proudit vzduch z hořáku, stiskněte a přidržte tlačítko (7) na ocládacím panelu. Tlačítky (5) i (6) nastavte délku času v rozmezí uvedeném v tabulce technických údajů.

5.4. POUŽÍVÁNÍ

1. Nastavte vypínač On/Off do polohy „On". Stroj se zapojí a na displeji se ukáže aktuální hodnota intenzity proudu.
2. Regulátorem nastavte hodnotu tlaku vzduchu a ostatní parametry podle popisu z bodu 5.3.
3. Stiskněte spoušť řezacího hořáku, měli byste slyšet šum ucházejícího vzduchu. Podle vybraného režimu (Plyn/Práce) se může rovněž objevit pilotní oblouk. Pozor! Při zapalování hořáku směrujte jeho hubici vždy do bezpečného místa.
4. Ujistěte se, že nastavené parametry jsou vhodné pro opracovávaný předmět.
5. Můžete zahájit řezání materiálu.
6. Pokud se stroj přehřeje, pojistka jej vypne. Na řídícím panelu se rozsvítí dioda (4). Stroje můžete znovu zapnout poté, co vychladl.
7. Po ukončení řezání stroj vždy vypínejte.

5.5. PERIODICKÁ KONTROLA

TÝDENNÍ ÚDRŽBA: Zkontrolujte, zda ventilace funguje správně. Stlačeným vzduchem očistěte kryt ventilace od prachu a jiných nečistot.

ÚDRŽBA: Pistoli je třeba kontrolovat z hlediska opotřebení, prasknutí nebo odkrytých vodičů. Všechny opotřebované součástky je nutné před dalším používáním zařízení opravit nebo vyměnit. Silně opotřebená hubice hořáku způsobuje snížení rychlosti řezání, snížení napětí a nerovný řez materiálem. Příznakem velmi opotřebované trysky pistole je podlouhlý nebo příliš velký otvor.

6. LIKVIDACE OBALU

Uschovejte části obalu (kartony, plastové pásky a polystyren), aby v případě přepravy zařízení do servisu bylo zařízení dobře chráněno!

7. TRANSPORT A SKLADOVÁNÍ

Během přepravy chraňte přístroj před otřesy a pádem, neumísťujte jej vzhůru nohama. Neměli byste na něj odkládat žádné předměty. Přístroj skladujte v dobře větrané místnosti, kde je suchý vzduch a nejsou žádné korozivní plyny.

8. STANDARDNÍ ČIŠTĚNÍ

- Před každým čištěním a v případě, že přístroj není používán, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte přístroj vychladnout.
- K čištění používejte pouze přípravky, které neobsahují žíravé látky.
- Po každém čištění důkladně osušte veškeré součásti před tím, než budete přístroj opět používat.
- Přístroj skladujte na suchém a chladném místě, chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.

9. PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ

Pravidelně kontrolujte, zda nejsou součásti zařízení poškozeny. Pokud jsou součásti poškozeny, obraťte se na prodejce a požádejte o jejich opravu. Co dělat, když se objeví nějaký problém? Obraťte se na prodejce a poskytněte následující informace:

- Číslo faktury a sériové číslo (sériové číslo je uvedeno na typovém štítku).
- Případně foto vadného dílu.
- Pracovník servisních služeb lépe posoudí, kde je problém, pokud jej co nejpřesněji popíšete. Čím podrobnější informace, tím rychlejší řešení problému!

VAROVÁNÍ: Nikdy neotevírejte zařízení bez konzultace se zákaznickým servisem. V tom případě totiž může přestat platit záruka.

	Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation.
	Collecte séparée.
	Cet appareil est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Attention! Portez des vêtements de protection couvrant la totalité du corps.
	Attention! Portez des gants de protection.
	Attention! Portez des lunettes de protection
	Attention! Portez des chaussures de sécurité.
	Attention! Surfaces chaudes – risque de brûlures.
	Attention! Risque d'incendie ou d'explosion.
	Avertissement! Vapeurs nocives, danger d'intoxication! Les gaz et vapeurs peuvent être toxiques.
	Attention! Portez un masque de soudure équipé d'un filtre de protection.
	ATTENTION! Arc électrique émettant un rayonnement dangereux.
	Ne touchez par les éléments sous tension.

REMARQUE! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre produit peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION AVANT D'UTILISER LA MACHINE.

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1.1. REMARQUES GÉNÉRALES

- Veillez à garantir votre propre sécurité, de même que celle de toute personne tierce et à suivre à la lettre les consignes de sécurité figurant dans le présent manuel d'utilisation.
- Seules des personnes qualifiées sont autorisées à mettre la machine en marche, à l'utiliser et à la réparer.
- Pendant le fonctionnement de l'appareil, veillez à maintenir toute personne présente, en particulier les enfants, à l'écart de votre emplacement de travail.
- Le découpeur plasma est un dispositif conçu pour découper le métal. L'appareil doit être utilisé conformément à son usage prévu.
- Pendant le fonctionnement, l'appareil génère un champ électromagnétique qui peut causer le dysfonctionnement des implants médicaux comme les stimulateurs cardiaques, etc.
- Ne dirigez jamais la torche vers vous, vers d'autres personnes ou vers des animaux.
- Avant procéder au réglage de l'appareil, à son entretien, au remplacement de la buse, etc., débranchez l'appareil.

1.2. PRÉPARATION DU LIEU DE TRAVAIL

DÉCOUPER AU PLASMA peut provoquer un départ d'incendie ou une explosion

L'arc plasma produit des étincelles ainsi que des projections de métal en fusion. La projection d'étincelles ou de métal en fusion, les outils chauds et les pièces d'équipement chaudes de l'appareil peuvent causer un incendie ou des brûlures. Avant toute utilisation de la machine, examinez votre environnement de travail et assurez-vous qu'il est approprié au travail que vous comptez effectuer.

- Éloignez toutes les matières et objets facilement inflammables du découpeur plasma, et ce dans un rayon d'au moins 12 m.
- Dans le cas où c'est impossible, recouvrez soigneusement ces objets et matières avec une protection ininflammable.
- Il est interdit de découper au plasma à proximité de matériaux facilement inflammables et non protégés.
- Protégez-vous ainsi que toute autre personne présente contre les projections d'étincelle et de métal en fusion.
- Veillez en particulier à ce qu'aucune étincelle ou éclaboussure de métal en fusion ne s'introduise dans une ouverture de l'appareil ou ne passe outre un écran de protection pendant la découpe au plasma.
- Prenez garde aux départs d'incendie et équipez votre emplacement de travail d'un extincteur.
- Gardez à l'esprit que la découpe plasma peut provoquer des flammes sur la face opposée de la pièce d'ouvrage et que celles-ci ne sont alors pas visibles pour vous.
- N'alimentez le découpeur plasma qu'avec de l'air. Il L'utilisation de tout autre gaz est interdite.
- Utilisez l'appareil à une température ambiante comprise entre-10 et 40 ° C et à un taux d'humidité inférieur à 80 %.
- Adoptez une position stable avant d'entamer la découpe.

IL EST INTERDIT DE DÉCOUPER AU PLASMA À PROXIMITÉ DE RÉSERVOIRS OU DE BARILS CONTENANT DES SUBSTANCES INFLAMMABLES.

- N'utilisez pas le découpeur plasma pour décongeler des tuyaux gelés.
- Il est interdit de découper des récipients ou des barils contenant ou ayant contenu des substances facilement inflammables. Ceux-ci doivent être auparavant vidés et soigneusement nettoyés.
- Il est interdit de découper au plasma lorsque l'air contient des vapeurs ou des particules inflammables.
- Ne découpez aucun vérin, tuyau ou récipient sous pression.
- Avant de commencer le travail, mettez tous les objets facilement inflammables ou explosifs comme des bouteilles de gaz propane et butane, les briquets et les allumettes à distance sécuritaire.
- Respectez toutes les consignes de santé et sécurité relatives à la découpe au plasma. Votre emplacement de travail doit être équipé d'un extincteur incendie.
- Le contact physique avec les éléments chargés électriquement peut provoquer un choc électrique ou des brûlures graves. La torche et le circuit de découpe sont électriquement chargés dès que l'appareil est sous tension. Le circuit électrique d'entrée et le circuit électrique interne de l'appareil sont également sous tension dès que l'appareil est allumé.

06.05.2022

1.3. PROTECTION PERSONNELLE

LES ÉTINCELLES PEUVENT PROVOQUER DES BLESSURES.

- Portez une protection faciale ou des lunettes de sécurité avec protection latérale.
- Portez des vêtements de sécurité appropriés qui protègent votre peau.
- Portez des protège-tympans ininflammables ou une protection auditive résistant au feu afin d'empêcher que des étincelles ne pénètrent dans vos oreilles.
- Lors de la découpe, l'arc électrique émet de grandes quantités de rayonnements visibles et invisibles (rayons ultraviolets et infrarouges) qui peuvent endommager les yeux et la peau.

LES RAYONS ÉMIS PAR L'ARC ÉLECTRIQUE PEUVENT BRÛLER LA PEAU ET LES YEUX.

- Lorsque vous découpez au plasma, vous devez porter des habits de protection (cuir, coton épais) propres, ininflammables, non conducteurs et exempts d'huile, de même que des gants en cuir, des chaussures à coque rigide et une capuche de protection.
- Portez une protection faciale (casque ou cagoule) ainsi qu'une protection oculaire fournissant un assombrissement adapté au courant de soudage, tout en procurant une visibilité adéquate, compte tenu de la vue de l'utilisateur.
- Les normes de sécurité prescrivent l'utilisation de la teinte no 9 (min. no 8) pour toute intensité inférieure à 300 A. Il est possible d'utiliser des valeurs inférieures lorsque l'arc électrique recouvre entièrement la pièce d'ouvrage.
- Il faut toujours porter des lunettes de sécurité munie de protections latérales et de la certification adaptée ou bien une protection supplémentaire.
- Utilisez des dispositifs de protection sur le lieu de travail afin de protéger toute autre personne présente contre l'éblouissement et toute projection d'étincelles ou de métal en fusion.
- Avertissez les personnes présentes des dangers liés au fait de regarder directement l'arc électrique.

1.4. PROTECTION CONTRE LES CHOCS ÉLECTRIQUES

UN CHOC ÉLECTRIQUE PEUT ÊTRE MORTEL.

- Le câble d'alimentation électrique doit être branché à la prise secteur la plus proche. Évitez de répartir le câble d'alimentation de manière négligente dans la pièce de travail ou sur une surface non adaptée car cela pourrait exposer l'utilisateur à des risques accrus d'incendie ou de chocs électriques. Le contact physique avec les éléments chargés électriquement peut provoquer un choc électrique ou des brûlures graves.
- L'arc électrique ainsi que votre espace de travail sont chargés en électricité lorsque le courant circule.
- Le circuit électrique d'entrée et le circuit interne sont constamment sous tension.
- Ne touchez en aucun cas les éléments sous tension.
- Portez toujours des gants secs, isolants, exempts de trous ainsi qui des habits de protection.
- Posez des tapis isolants ou un autre revêtement d'isolation sur le sol. Ceux-ci doivent être suffisamment grands pour que l'utilisateur ne puisse pas entrer en contact avec la pièce d'ouvrage ou avec le sol.
- Il est défendu de toucher l'arc électrique.
- Débranchez l'appareil avant de nettoyer ou de remplacer l'électrode.
- Vérifiez également que le câble de mise à la terre et la fiche sont correctement raccordés à une prise électrique mise à la terre. Une mise à la terre incorrecte peut causer des troubles de santé ou la mort.
- Contrôlez régulièrement les câbles électriques afin de détecter toute dégradation ou toute zone insuffisamment isolée. Les câbles endommagés doivent être échangés. Une réparation négligente de l'isolation peut causer des troubles des santé ou la mort.
- Éteignez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- N'enroulez pas le câble autour de votre corps.
- L'objet à découper doit être correctement mis à la terre.
- Utilisez l'appareil uniquement lorsqu'il est en parfait état de fonctionnement. Les composants endommagés doivent être réparés ou remplacés.
- Utilisez une sangle de sécurité lorsque vous travaillez en hauteur.
- Tous les composants et les équipements de sécurité doivent être stockés au même endroit.
- Lors de la mise sous tension, de l'appareil, assurez-vous de tenir l'extrémité de la pince aussi loin que possible de votre corps.
- Fixez le câble de travail au bon endroit sur la pièce à découper (et non pas sur une partie susceptible de tomber) ou sur la table de travail, aussi proche du découpeur plasma qu'il semble raisonnable.
- Isolez la pince de travail lorsqu'elle n'est pas connectée à la pièce d'ouvrage afin d'éviter qu'elle puisse entrer en contact avec tout autre élément métallique.

IL EST POSSIBLE QUE L'APPAREIL RESTE SOUS TENSION, MÊME UNE FOIS QUE VOUS AVEZ DÉBRANCHÉ LE CÂBLE D'ALIMENTATION.

- Après avoir mis l'appareil hors tension et débranché le câble d'alimentation, vérifiez que le condensateur d'entrée n'est plus sous tension en vous assurant que sa tension est égale à zéro. Dans le cas contraire, ne touchez en aucun cas les composants de l'appareil.

ATTENTION! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

2. DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	Découpeur plasma
Modèle	PROLOX 40
Tension nominale [V~]/ Fréquence [Hz]	230~ / 50
Courant de coupe [A]	15÷40
Facteur de marche nominal	60%
Classe d'isolation	F
Classe de protection IP	IP21
Épaisseur de découpe maximale (plaque de carbone) [mm]	12

Mode d'amorçage de l'arc	Sans contact
Pression de travail [kgf/cm²]	2,5÷4
Pression d'air d'alimentation [bar]	4÷6
Consommation d'air [l/min]	175
Refroidissement	Ventilateur
Plage de réglage de la durée du débit d'air après la découpe [s]	0 – 50
Température ambiante [°C]/ Taux d'humidité [%]	10÷40 / <80
Dimensions [mm]	450x165x315
Poids [kg]	12

3. FONCTIONNEMENT

3.1. REMARQUES GÉNÉRALES

- Utilisez l'appareil conformément aux fins prévues, en respectant les règles de santé et sécurité au travail et les données inscrites sur la plaque signalétique (indice de protection, facteur de marche, tension d'alimentation etc.).
- N'ouvrez pas le boîtier de l'appareil. Dans le cas contraire, la garantie sera annulée. Les éléments explosifs non couverts peuvent causer des blessures.
- Le fabricant n'est pas responsable en cas de dégâts matériels résultant d'une modification technique de l'appareil.
- En cas de défaillance de l'appareil, veuillez vous adresser au service client du fabricant.
- Ne couvrez pas les fentes d'aération — placez l'appareil à une distance de 30 cm des objets qui l'entourent.
- Ne tenez pas l'appareil sous le bras ou à proximité du corps.
- N'utilisez pas l'appareil dans les pièces où la concentration de poussière ou de gaz est élevée. Ne l'utilisez pas non plus dans les pièces où se trouvent des appareils émettant un fort rayonnement électromagnétique.
- FACTEUR DE MARCHE:
  Le facteur de marche correspond à la durée de fonctionnement de l'appareil sur une période de 10 minutes, mesurée en minutes et exprimée en pourcentage. Il s'agit de la période pendant laquelle l'appareil peut être utilisé de manière ininterrompue à une température habituelle. Lorsque le facteur de marche est dépassé, la protection antisurchauffe s'enclenche et éteint la machine pour qu'elle refroidisse et revienne à sa température de fonctionnement normale. Dépasser le cycle de travail peut endommager gravement l'appareil.

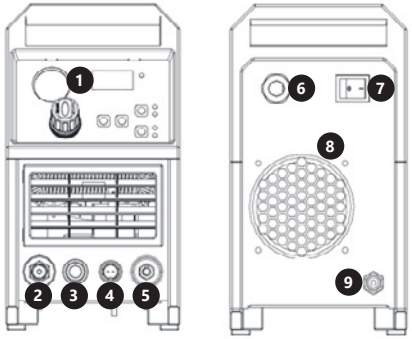
3.2. RACCORDEMENT DE L'APPAREIL

- L'examen du raccord électrique doit être effectué par une personne qualifiée. Par ailleurs, une personne qualifiée doit contrôler la mise à la terre et l'installation électrique pour s'assurer qu'elles sont fonctionnelles et conformes aux dispositions et aux règles de sécurité en vigueur.
  L'appareil doit être installé à proximité de l'emplacement de travail.
- Ne connectez pas de câbles trop longs à la machine. L'utilisation d'un câble trop long, doté d'une section transversale trop petite provoque une perte de tension et le mauvais fonctionnement de l'appareil.
- Les découpeurs plasma monophasés doivent être branchés à une prise munie d'une broche de mise à la terre.

ATTENTION: UTILISEZ L'APPAREIL UNIQUEMENT EN COMBINAISON AVEC UNE INSTALLATION ÉLECTRIQUE DOTÉE D'UN FUSIBLE OPÉRATIONNEL!

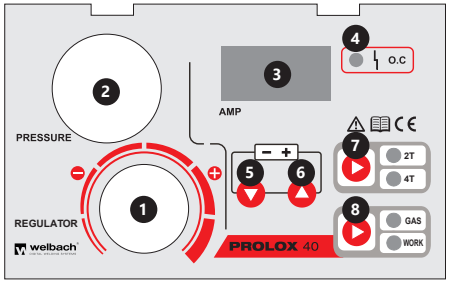
4. FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL – PRINCIPE DE BASE

Faces avant et arrière de l'appareil



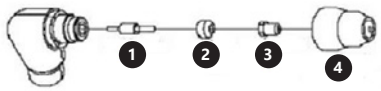
1. Panneau de commande (description ci-dessous)
2. Raccord d'alimentation en air pour la torche
3. Sortie à borne positive pour la torche
4. Connecteur d'alimentation électrique
5. Connecteur du câble de masse
6. Connecteur du câble d'alimentation
7. Interrupteur
8. Orifice de ventilation
9. Raccord d'alimentation en air comprimé

Panneau de commande



1. Bouton de réglage de la pression d'air
2. Baromètre
3. Indicateur d'intensité électrique
4. Voyant: surchauffe de l'appareil
5. Bouton de réduction du courant électrique
6. Bouton d'augmentation du courant électrique
7. Bouton de sélection des modes 2T / 4T
8. Bouton de sélection des modes Gaz (Gas) / Travail (Work)|Réglage de la durée de débit d'air après la découpe

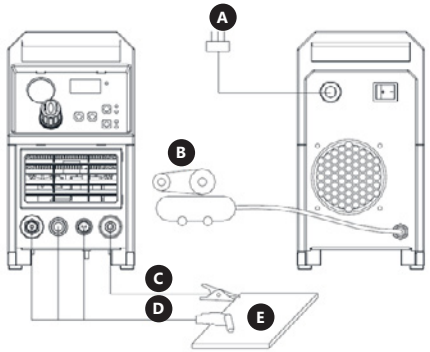
Structure de la torche



1. Electrode
2. Diffuseur
3. Buse
4. Protection de la buse

5. UTILISATION

5.1. SCHÉMA DE BRANCHEMENT



A. Source d'alimentation
B. Compresseur d'air
C. Câble de masse
D. Câble de la torche de découpage au plasma
E. Pièce à usiner

1. Assurez-vous que l'interrupteur à l'arrière de l'appareil est en position « Off ». Connectez l'appareil à une source d'alimentation conforme aux informations figurant sur la plaque signalétique.
2. Assurez-vous que le bouton de réglage de la pression d'air se trouve sur la valeur minimale. Raccordez l'appareil à une source d'alimentation en air comprimé, en respectant les données figurant dans le tableau des données techniques.
3. Branchez la torche comme illustré ci-dessus.
4. Connectez le câble de mise à la terre en veillant à ce que la pince soit solidement fixée à la pièce. Serrez toujours les branchements à l'aide d'une clé plate (non fournie dans la livraison) et assurez-vous qu'elles sont correctement et solidement fixées.

REMARQUE

Alimentez l'appareil uniquement avec de l'air. L'utilisation de tout autre gaz est interdite.

5.2. ASSEMBLAGE DE LA TORCHE

Positionnez la torche de sorte que le capuchon pointe vers le haut, puis dévissez le capuchon et déposez-le. (Le capuchon de protection maintient la tuyère, le diffuseur en céramique et l'électrode ensemble). Déposez la tuyère, le diffuseur en céramique et l'électrode. Réassemblez l'électrode, le diffuseur en céramique et la tuyère. Remplacez les parties usées si nécessaire. Posez le capuchon de protection sur la tête de la torche et vissez-le à la main jusqu'à ce qu'il soit bien serré.

En cas de résistance durant ce processus, vérifiez le filetage et l'ordre d'assemblage des différents composants avant de commencer à travailler.

REMARQUE

Sur certaines torches sans électrode réglable, il est nécessaire de serrer l'électrode à l'aide de pinces pour garantir une connexion électrique adéquate.

5.3. RÉGLAGE DES PARAMÈTRES DE DÉCOUPE

- Réglez le courant en utilisant les boutons (5) et (6) sur le panneau de commande.
- Pour régler la pression d'air comprimé, tournez la molette (1) située sur le panneau de commande.
- Pour sélectionner le mode de fonctionnement de la torche, utilisez le bouton (7) du panneau de commande:
  - » 2T – Découpe brève. Le processus de découpe commence lorsque l'utilisateur enfonce le bouton de la torche, et s'interrompt à son relâchement.
  - » 4T – découpe prolongée. Le processus de découpe commence lorsque l'utilisateur enfonce le bouton de la torche, mais il ne s'interrompt pas à son relâchement. Pour arrêter la découpe, vous devez réappuyez sur le bouton de la torche et le relâcher.
- Utilisez le bouton (8) du panneau de commande pour sélectionner le mode de fonctionnement de l'appareil:
  - » gas (« gaz ») – Seul de l'air comprimé sort de la torche, celle-ci n'est pas alimentée électriquement
  - » work (« travail ») — De l'air comprimé sort du pistolet et permet la formation d'un arc électrique.
- Pour régler la durée pendant laquelle l'air doit s'écouler du pistolet une fois la découpe terminée, appuyez sur le bouton (7) du panneau de commande et maintenez-le enfoncé. Utilisez les boutons (5) et (6) pour définir une durée conforme à la plage indiquée dans le tableau des détails techniques.

5.4. UTILISATION

1. Mettez l'interrupteur en position « ON ». L'appareil s'allume et la tension actuelle s'affiche.
2. Réglez la pression d'air à l'aide de la molette et les autres paramètres selon la méthode décrite au point 5.3.
3. Appuyez sur le bouton de la torche. Vous devriez entendre le bruit de l'air en sortant. Selon le mode sélectionné (gas / work), un arc pilote peut également apparaître. Attention! Lorsque vous actionnez la torche, pointez toujours la buse dans une direction sure.
4. Assurez-vous que la valeur théorique des paramètres de découpe est adaptée à la pièce à usiner.
5. Vous pouvez commencer la découpe.
6. En cas de surchauffe de l'appareil, le protecteur thermique s'enclenche. La LED (4) s'allume alors sur le panneau de commande. Ce n'est qu'après le refroidissement de l'appareil que ce dernier peut être redémarré.
7. Après la découpe, éteignez toujours l'appareil.

5.5. INSPECTION PÉRIODIQUE

MESURES HEBDOMADAIRES: Vérifiez que la ventilation fonctionne correctement. Utilisez de l'air comprimé pour nettoyer l'orifice de ventilation et éliminer la poussière et les saletés accumulées.

06.05.2022

ENTRETIEN: Contrôlez la torche en portant une attention particulière aux traces d'usure, aux fissures et aux câbles dénudés. Remplacez ou réparez les composants endommagés avant d'utiliser l'appareil de nouveau. Une buse très usée réduit la vitesse de coupe, cause une chute de tension et provoque une ligne de coupe inégale. Un trop grand orifice au bout de la torche indique une forte usure de la tuyère/buse.

6. ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE
Nous vous prions de garder le matériel d'emballage (carton, bandes de plastique et mousse de polystyrène) afin de pouvoir renvoyer l'appareil dans les meilleures conditions possibles si jamais une réparation s'avère nécessaire!

7. TRANSPORT ET STOCKAGE
Pendant le transport, l'appareil doit être protégé contre les secousses et chutes. Évitez de poser des objets sur l'appareil. Stockez la machine dans un endroit sec, bien ventilé et sans gaz corrosifs.

8. NETTOYAGE ET ENTRETIEN
- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement avant de procéder à tout nettoyage et en cas de non utilisation.
- Utilisez uniquement des produits de nettoyage sans substances corrosives pour nettoyer les différentes surfaces.
- Après chaque nettoyage, laissez sécher tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
- Gardez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.

9. CONTRÔLE RÉGULIER DE L'APPAREIL
Contrôlez régulièrement le bon état des différents composants de l'appareil. En cas de dommages, cessez d'utiliser l'appareil. Adressez-vous immédiatement à votre vendeur pour remédier à la situation. Que faire en cas de problème? Prenez contact avec votre vendeur après avoir rassemblé les renseignements suivants:
- Numéros de facture et de série (vous trouverez ce dernier sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo du composant endommagé
- Une description précise du problème aidera votre conseiller à en identifier la cause. Plus vos indications seront détaillées, plus nous pourrons vous aider rapidement!

ATTENTION: N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait compromettre la garantie!

ISTRUZIONI PER L'USO

	Leggere attentamente questo manuale di istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Utilizzare abbigliamento antinfortunistico integrale.
	Attenzione! Indossare dei guanti di protezione.
	Indossare degli occhiali di protezione.
	Indossare delle scarpe antinfortunistiche.
	Attenzione! Superficie calda: rischio di scottature.
	Attenzione! Rischio di incendi o esplosioni.
	Avvertenza! Vapori nocivi, rischio tossico. Gas e vapori possono nuocere alla salute.
	Utilizzare una maschera per saldatura con filtro di protezione.
	ATTENZIONE! Radiazione dannosa dell'arco elettrico.
	Non toccare le parti sotto tensione.

AVVERTENZA! Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

SI PREGA DI LEGGERE CON ATTENZIONE QUESTO MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO.

1. NORME DI SICUREZZA
1.1. OSSERVAZIONI GENERALI
- Garantire la sicurezza propria e di terzi e seguire attentamente le istruzioni contenute in questo manuale.
- Solo persone adeguatamente qualificate possono essere responsabili per la messa in funzione, la riparazione e il funzionamento della macchina.
- Durante l'utilizzo del dispositivo, è necessario tenere terzi, soprattutto bambini, lontani dal luogo di lavoro.
- La tagliatrice al plasma è un dispositivo progettato per tagliare il metallo. Il dispositivo può essere utilizzato solo per lo scopo previsto.
- Durante il funzionamento, il dispositivo genera un campo elettromagnetico che provoca malfunzionamenti di impianti medici, ad es. il pacemaker.
- È vietato dirigere la pistola verso se stessi, altre persone e animali.
- Prima di ogni regolazione, manutenzione, sostituzione dell'ugello ecc., scollegare il dispositivo dall'alimentazione.

1.2. PREPARAZIONE DI UN POSTO DI LAVORO PER IL TAGLIO
Le operazioni di TAGLIO possono provocare incendi o esplosioni. L'arco al plasma può causare scintille e spruzzi di metallo caldo. Le scintille, il metallo caldo, nonché gli strumenti di lavoro incandescenti possono causare incendi o ustioni. Esaminare attentamente la postazione di lavoro e assicurarsi che sia sicura e adatta a operazioni di saldatura prima di utilizzare l'apparecchio.
- Rimuovere tutti gli oggetti nelle vicinanze della tagliatrice al plasma e i materiali altamente infiammabili in un raggio di 12 metri.
- Se ciò non fosse possibile coprirli con cura con rivestimenti ignifughi.
- Le operazioni di taglio sono vietate in luoghi dove possono facilmente causare l'accensione di materiali infiammabili.
- Proteggere se stessi e gli altri da scintille e metallo incandescente.
- Assicurarsi che le scintille o gli schizzi di metallo caldo non fuoriescano durante il taglio da fessure o aperture presenti sull'alloggiamento o attraverso lo schermo protettivo.
- Prestare estrema attenzione a possibili incendi e dotare il proprio posto di lavoro di un estintore.
- Fare attenzione al fatto che il taglio su un lato può provocare un incendio sul lato opposto, per cui non visibile.
- Fornire sempre una ventilazione adeguata.
- Il dispositivo deve essere utilizzato a una temperatura ambiente compresa tra -10 e 40°C e con un'umidità <80%.
- Prima di tagliare adottare una posizione stabile.

È PROIBITO TAGLIARE VICINO A CISTERNE O BARILI CON SOSTANZE INFIAMMABILI.
- Non utilizzare la tagliatrice al plasma per scongelare tubi congelati.
- Non tagliare nei pressi di serbatoi o barili che contengono o contenevano in precedenza dei materiali infiammabili. Questi devono essere preventivamente svuotati e accuratamente puliti.
- Non tagliare in ambienti in cui sono presenti particelle di polveri o fumi esplosivi.
- Non tagliare in cilindri, tubi o recipienti sotto pressione.
- Prima dell'inizio del lavoro rimuovere tutti gli oggetti facilmente infiammabili o esplosivi e materiali come propano-butano, allontanare accendini o fiammiferi.
- Seguire le norme di sicurezza e protezione sul lavoro per il taglio al plasma. Il posto di lavoro deve essere dotato di un estintore adeguato.
- Il contatto con parti elettricamente cariche può causare una scossa elettrica o una grave ustione. Non appena collegati alla corrente, la torcia e gli altri strumenti da utilizzare sono elettricamente carichi. Il circuito di input e il circuito elettrico interno della macchina si caricano elettricamente non appena quest'ultima è collegata alla corrente.

1.3. MEZZI DI PROTEZIONE PERSONALE
LE SCINTILLE POSSONO PROVOCARE GRAVI FERITE.
- Si prega di indossare una protezione per il viso o degli occhiali di sicurezza con protezione laterale.
- Si prega di indossare delle protezioni idonee a proteggere la pelle.

06.05.2022

- Si prega di indossare tappi per le orecchie resistenti al calore e/o altre protezioni per l'udito in modo da evitare che scintille possano colpire le orecchie provocando gravi ferite.
- L'arco elettrico nel processo di taglio produce grandi quantità di radiazioni visibili e invisibili (radiazioni ultraviolette e infrarosse) che possono danneggiare gli occhi e la pelle.

I RAGGI DELL'ARCO ELETTRICO POSSONO BRUCIARE GLI OCCHI E LA PELLE.

- Durante i processi di taglio si prega di indossare indumenti protettivi puliti (pelle, cotone spesso) che non presentino tracce di olio, guanti in pelle, scarpe anti-infortunistiche e una maschera di protezione.
- Utilizzare una maschera di protezione (casco o cappuccio) e occhiali di protezione con un filtro appropriato di oscuramento che consenta all'utente una vista adeguata e che sia adatto al valore corrente di saldatura.
- Le norme di sicurezza impongono la tonalità n. 9 (min. n. 8) per correnti d'entità inferiore a 300 A. Valori minori possono essere utilizzati se il pezzo in lavorazione è coperto dall'arco di taglio.
- Utilizzare sempre occhiali di sicurezza con protezione laterale e certificazione appropriata nonché un'ulteriore protezione.
- Utilizzare dei pannelli sul posto di lavoro per proteggere le altre persone dalla luce accecante o dagli spruzzi.
- I presenti devono essere informati circa i pericoli causati dall'osservazione dell'arco elettrico.

1.4. PROTEZIONE DA SCOSSE ELETTRICHE

UNA SCOSSA ELETTRICA PUÒ ESSERE MORTALE.

- Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente più vicina. Evitare che il cavo di corrente si distenda per tutta la stanza o su una superficie non controllata poiché ciò potrebbe causare una scossa elettrica o un incendio a danni dell'utente.
- Il contatto con parti elettricamente cariche può causare una scossa elettrica o una grave ustione.
- L'arco elettrico e l'area di lavoro sono caricati elettricamente dal flusso di corrente. Il circuito d'ingresso e il circuito di potenza interno sono costantemente in tensione.
- Le componenti sotto tensione non devono essere toccate.
- Indossare sempre guanti asciutti e isolati senza fori e indumenti protettivi.
- Usare tappeti isolanti o rivestimenti dello stesso tipo per l'isolamento da terra. Questi devono essere grandi abbastanza da evitare il contatto del corpo con l'oggetto o con il pavimento.
- L'arco elettrico non deve essere toccato.
- Prima di pulire o sostituire l'elettrodo bloccare l'alimentazione della corrente.
- Controllare che il cavo di messa a terra e la spina siano stati collegati correttamente alla presa di terra.
- Un collegamento di messa a terra errato può mettere in pericolo non solo la salute ma anche la vita dell'utente.
- Controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non presenti danni o mancanze nell'isolamento. Se un cavo è danneggiato deve essere sostituito. Una riparazione negligente dell'isolamento può portare alla morte o a gravi problemi di salute.
- Quando non è in uso, il dispositivo deve essere spento.
- Il cavo non deve essere avvolto intorno al corpo.
- L'oggetto da tagliare deve essere correttamente collegato a terra.
- Il dispositivo può essere utilizzato solo in perfette condizioni di funzionamento.
- Le componenti danneggiate del dispositivo sono da riparare o sostituire. Indossare una cintura di sicurezza se si lavora ad altezze elevate.
- Conservare accuratamente tutti gli elementi e le coperture in un unico luogo.
- Mantenere il più lontano possibile dal corpo la punta della pistola quando si aziona il dispositivo.
- Attaccare il cavo di lavoro al contatto metallico corretto dell'elemento tagliato (non all'elemento che può cadere) o al piano di lavoro vicino alla tagliatrice al plasma se sembra opportuno.
- Isolare il morsetto di massa se non si è connessi alla postazione di lavoro per evitare il contatto con qualsiasi metallo.

UNA TENSIONE CONTINUA SIGNIFICATIVA VIENE PRODOTTA UNA VOLTA RIMOSSO IL CAVO DI CORRENTE DALLA SUA FONTE DI ALIMENTAZIONE.

- Dopo aver spento l'apparecchio e staccato il cavo di tensione, controllare la tensione sul condensatore di ingresso per assicurare che il valore di tensione sia pari a zero. In caso contrario le componenti del dispositivo non devono essere toccate.

⚠ **ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

2. DATI TECNICI

Nome del prodotto	Tagliatrice al plasma
Modello	PROLOX 40
Tensione d'ingresso nominale [V~] / Frequenza di rete [Hz]	230~ / 50
Corrente di taglio [A]	15÷40
Ciclo di lavoro nominale	60%
Classe d'isolamento	F
Classe di protezione IP	IP21
Spessore massimo di taglio (lastra di carbonio) [mm]	12
Modalità di innesco dell'arco elettrico	Senza contatto
Pressione di esercizio [kgf/cm2]	2,5÷4
Pressione dell'aria di alimentazione [bar]	4÷6
Consommation d'air [l/min]	175
Refroidissement	Ventola
Intervallo di regolazione del tempo di flusso d'aria dopo il taglio [s]	0 – 50
Temperatura ambiente [°C]/ Umidità [%]	10÷40 / <80
Dimensioni [mm]	450x165x315
Peso [kg]	12

3. FUNZIONAMENTO

3.1. OSSERVAZIONI GENERALI

- Il dispositivo deve essere utilizzato solo per lo scopo previsto e nel rispetto delle norme di sicurezza. Seguire le informazioni riportate sulla targhetta (grado IP, ciclo di lavoro, alimentazione, ecc).
- La macchina non deve essere aperta. In caso contrario la garanzia decade con effetto immediato. Le componenti esplosive e non coperte possono causare lesioni fisiche.
- Il produttore non è responsabile per le modifiche tecniche apportate al dispositivo o per i danni materiali causati da queste modifiche.
- In caso di malfunzionamento contattare il servizio di assistenza del venditore.
- Non coprire le fessure di ventilazione - posizionare il dispositivo a una distanza di 30 cm dagli oggetti circostanti.
- Il dispositivo non deve essere tenuto sotto il braccio o vicino al corpo.
- La macchina non deve essere usata in ambienti in cui si trovino dispositivi con valori di emissioni elettromagnetiche elevati.
- CICLO DI LAVORO:
  La durata di accensione (ED) è un valore percentuale di utilizzo (misurato in minuti) di un periodo di tempo di 10 minuti, durante i quali il dispositivo viene utilizzato continuativamente a una temperatura regolare. Se le valutazioni cicliche di durata eccedono, si attiverà la protezione anti-surriscaldamento che fa raffreddare il dispositivo fino al raggiungimento dei valori di temperatura normali. Un superamento eccessivo dei valori del ciclo di lavoro può danneggiare enormemente l'apparecchio.

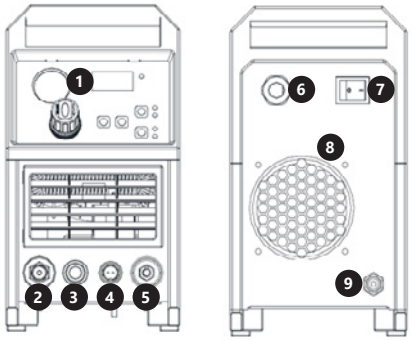
3.2. COLLEGAMENTO DELLA MACCHINA

- I test sul collegamento alla corrente devono essere eseguiti da personale qualificato. Inoltre, una persona qualificata deve verificare che la messa a terra e le apparecchiature elettriche funzionino correttamente e in maniera conforme alle impostazioni di sicurezza.
- Il dispositivo deve essere posizionato nei pressi del luogo di lavoro.
- Cavi eccessivamente lunghi non devono essere collegati alla macchina. Un filo troppo lungo con una piccola sezione trasversale causa delle differenze di potenziale e quindi il malfunzionamento dell'apparecchiatura.
- Le tagliatrici al plasma monofase devono essere collegate a una presa dotata di un pin di messa a terra.

ATTENZIONE: IL DISPOSITIVO NON PUÒ ESSERE USATO SE L'IMPIANTO NON È DOTATO DI UN FUSIBILE FUNZIONANTE!

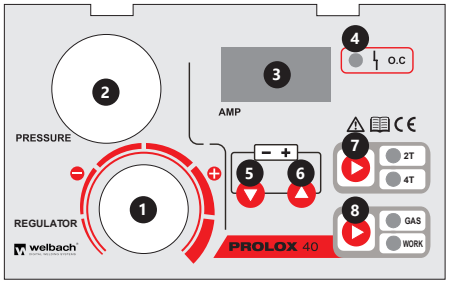
4. COME FUNZIONA IL DISPOSITIVO? – PRINCIPIO DI BASE

Parte anteriore e posteriore del dispositivo



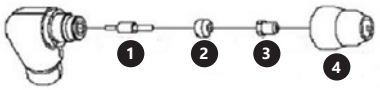
1. Pannello di controllo (descrizione sotto)
2. Connettore di alimentazione dell'aria per la pistola
3. Uscita per la pistola del polo positivo
4. Connettore di alimentazione elettrica
5. Collegamento del cavo di massa
6. Cavo di alimentazione
7. Interruttore On / Off
8. Alloggiamento della ventilazione
9. Collegamento dell'alimentazione dell'aria compressa

Pannello di controllo



1. Manopola di regolazione della pressione dell'aria
2. Barometro
3. Display dei valori di amperaggio
4. LED: surriscaldamento del dispositivo
5. Pulsante per ridurre il valore della corrente
6. Pulsante per aumentare il valore della corrente
7. Pulsante di selezione tra la modalità 2T / 4T
8. Un pulsante di selezione tra le modalità Gas / Lavorazione | Impostazione del tempo di flusso d'aria dopo il taglio

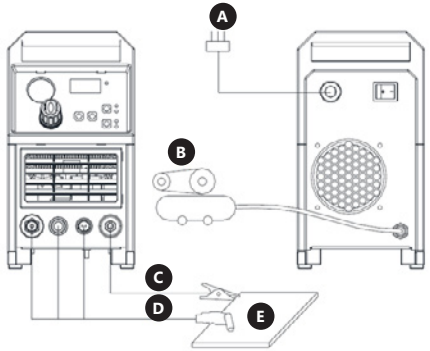
Costruzione della pistola



1. Elettrodo
2. Swirl ring
3. Ugello
4. Alloggiamento dell'ugello

06.05.2022

5. FUNZIONAMENTO
5.1. SCHEMA DI COLLEGAMENTO



A. Fonte di energia
B. Compressore d'aria
C. Cavo di massa
D. Cavo per pistola per il taglio al plasma
E. Oggetto da lavorare

1. Assicurarsi che l'interruttore On / Off sul retro del dispositivo sia in posizione „Off". Collegare il dispositivo all'alimentazione in base alle informazioni sulla targhetta.
2. Assicurarsi che la manopola di regolazione della pressione dell'aria sia impostata al minimo. Collegare l'alimentazione dell'aria compressa secondo i dati riportati nella tabella dei dati tecnici.
3. Collegare la pistola come mostrato nella figura sopra.
4. Collegare il cavo di messa a terra, facendo attenzione che il morsetto sia saldamente fissato al pezzo lavorato.

ATTENZIONE
Come rifornimento va utilizzata solamente l'aria, è vietato utilizzare altri tipi di gas.

5.2. PROCESSO DI ASSEMBLAGGIO DELLA PISTOLA
Posizionare la pistola in maniera tale che il cappuccio di protezione si trovi in alto e svitare il cappuccio. (Il cappuccio di protezione tiene insieme la punta, la lunetta in ceramica e l'elettrodo). Rimuovere la punta, la lunetta in ceramica e l'elettrodo. Assemblare l'elettrodo, l'anello di ceramica rotante e la punta di nuovo insieme. Se necessario, sostituire le parti usurate. Fissare il cappuccio di protezione sulla testa della pistola e serrare a mano fino a fissarlo saldamente. Durante questo processo, se si nota una resistenza, controllare la filettatura e la disposizione degli elementi prima di iniziare a lavorare.

AVVERTENZA
Per alcune pistole che non hanno elettrodi reversibili è necessario fissare ulteriormente l'elettrodo utilizzando un paio di pinze per garantire un collegamento elettrico affidabile.

5.3. Impostazione dei parametri di taglio
- Regolare la corrente usando i pulsanti (5) e (6) sul pannello di controllo
- Ruotare la manopola (1) sul pannello di controllo per impostare la pressione dell'aria compressa
- Utilizzare il pulsante (7) sul pannello di controllo, selezionare la modalità di funzionamento della pistola, vale a dire:
  - » 2T – taglio breve. Il processo di taglio inizia dopo aver premuto il pulsante sulla pistola, rilasciando il pulsante viene terminato il processo di taglio
  - » 4T- taglio duraturo. Premendo il pulsante sulla pistola inizia il processo di taglio, rilasciando il pulsante non viene interrotto il taglio. Per terminare il processo di taglio, premere e rilasciare nuovamente il pulsante sulla pistola.
- Utilizzare il pulsante (8) sul pannello di controllo per selezionare la modalità operativa del dispositivo:
  - » gas – solo l'aria compressa viene estratta dalla pistola, la pistola non è alimentata elettricamente
  - » work – un'aria compressa viene estratta dalla pistola e viene avviato un arco elettrico
- Per impostare il tempo in cui l'aria deve fluire dalla pistola dopo che il taglio è terminato, premere e tenere premuto il pulsante (7) sul pannello di controllo. Utilizzare i pulsanti (5) e (6) per impostare il valore di tempo nell'intervallo indicato nella tabella dei dati tecnici.

5.4. USO
1. Portare l'interruttore On / Off in posizione „On". Il dispositivo si accenderà e sul display verrà visualizzato il valore corrente di amperaggio.
2. Impostare il valore della pressione dell'aria usando la manopola e altri parametri secondo la descrizione al punto 5.3.
3. Premendo il grilletto della pistola di taglio, si dovrebbe sentire il rumore dell'aria in uscita. A seconda della modalità selezionata (gas / work), potrebbe anche apparire un arco pilota. Nota: quando si spara una pistola, puntarla sempre in un luogo sicuro.
4. Assicurarsi che i valori dei parametri di taglio impostati siano adatti per il pezzo in lavorazione.
5. È possibile iniziare il taglio del materiale.
6. Se il dispositivo si surriscalda, verrà attivata la protezione. Sul pannello di controllo si accenderà il LED (4). Il riavvio del dispositivo è possibile solo dopo il suo raffreddamento.
7. Dopo il taglio, spegnere sempre il dispositivo.

5.5. CONTROLLI PERIODICI
MISURE DI MANUTENZIONE SETTIMANALI: Assicurarsi che il sistema di ventilazione funzioni correttamente. Utilizzare aria compressa per pulire lo schermo di ventilazione da polvere e altre impurità.

MANUTENZIONE: Verificare che la pistola non abbia subito danni dovuti all'usura, che non riporti fenditure e che il cavo sia perfettamente rivestito. In tal caso sostituire o riparare le parti danneggiate prima dell'uso. Un ugello della pistola usato pesantemente contribuisce a ridurre la velocità di taglio, la caduta di tensione e la linea di taglio del materiale non uniforme. Un'indicazione di forte usura dell'ugello o della pistola è un'apertura dell'ugello allungata o sovradimensionata.

6. SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO
Si prega di conservare l'intero imballaggio (cartone, nastro adesivo e polistirolo) nel caso in cui, per problemi di funzionamento, fosse necessario rispedire il prodotto al servizio clienti!

7. TRASPORTO E STOCCAGGIO
Durante il trasporto il dispositivo deve essere protetto da urti e cadute. Evitare di apporre oggetti sulla parte superiore del dispositivo. Conservare la macchina in un luogo ben ventilato con aria secca e senza gas corrosivi.

8. PULIZIA E MANUTENZIONE
- Rimuovere la spina dalla corrente prima di effettuare la pulizia e dopo ogni uso e far raffreddare completamente l'apparecchio.
- Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- Asciugare dopo la pulizia tutte le parti, prima di riutilizzare l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.

9. CONTROLLI REGOLARI DELLA MACCHINA
Verificare regolarmente che gli elementi dell'apparecchio non presentino danni. Nel caso in cui si riscontrassero danni, è severamente vietato qualsiasi impiego del dispositivo. Contattare immediatamente il venditore per portare a termine i miglioramenti.
Cosa fare in caso di problemi? Contattare il venditore e fornire i seguenti dati:
- Numero di fattura e numero di serie (quest'ultimo viene riportato sulla targhetta del dispositivo).
- Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso.
- Provvedere a descrivere il problema riscontrato nel modo più preciso possibile in modo che il servizio clienti sia in grado di circoscrivere il problema e di risolverlo. Più dettagliate sono le informazioni fornite, maggiore è l'aiuto che possiamo fornire!

ATTENZIONE: Non aprire mai o smontare l'apparecchio senza l'autorizzazione del servizio clienti. Ciò comporta la decadenza della garanzia a effetto immediato!

06.05.2022

	Lea este manual de instrucciones con detenimiento.
	Producto reciclable.
	El equipo cumple con la normativa CE.
	¡Atención! ¡Lleve ropa protectora que cubra todo el cuerpo!
	Utilice guantes de seguridad.
	¡Atención! Utilice siempre gafas de protección.
	¡Atención! Utilice zapatos de seguridad.
	¡Atención! Superficie caliente – riesgo de quemaduras.
	¡Atención! Riesgo de explosión y fuego.
	¡Advertencia! ¡Vapores nocivos, riesgo de intoxicación! Gases y vapores pueden ser perjudiciales para la salud.
	¡Atención! Utilizar máscara de soldadura con filtro protector.
	¡ATENCIÓN! Radiación nociva por arco eléctrico.
	No toque piezas bajo tensión.

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

ANTES DE HACER USO DEL PRODUCTO, LEA CON DETENIMIENTO ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES.

1. INFORMACIONES DE SEGURIDAD

1.1. OBSERVACIONES GENERALES

- Garantice su seguridad y proteja a terceras personas de lesiones. Lea este manual con detenimiento y respete las medidas de seguridad.
- La instalación y mantenimiento del equipo deben de ser realizados únicamente por personal cualificado.
- Mientras utilice este dispositivo mantenga a terceras personas alejadas de la zona de trabajo, especialmente a los niños.
- La cortadora de plasma es un equipo diseñado para el corte de metales. Utilice el equipo solo para el propósito para el que ha sido diseñado.
- Durante el funcionamiento, el dispositivo genera un campo electromagnético que puede dar lugar a disfunciones en implantes médicos, como por ejemplo marcapasos, etc.
- Se prohíbe dirigir la antorcha hacia sí mismo o hacia otras personas o animales.
- Antes de cada ajuste, mantenimiento, reemplazo de tobera, etc., hay que desconectar el equipo de la fuente de alimentación.

1.2. PREPARACIÓN DEL LUGAR DE TRABAJO PARA EL CORTE

EL PROCESO DE CORTE POR PLASMA puede ocasionar incendios o explosiones. El arco del plasma desprende chispas y trozos de metal candente. Las salpicaduras del arco, el calor que se desprende de la pieza de trabajo y los componentes del equipo pueden provocar fuego y quemaduras. Retire de la zona de trabajo todos los objetos que representen un riesgo de incendio.

- Mantenga todo material u objeto inflamable alejado de la soldadura, a una distancia mínima 12 m.
- Si esto no es posible, cubra los artículos con cubiertas ignífugas.
- Está prohibido cortar en zonas en las que pueda haber materiales fácilmente inflamables.
- Protéjase y proteja a otros contra chispas y salpicaduras de metal.
- Tenga en cuenta que las chispas y salpicaduras pueden introducirse con facilidad por pequeñas ranuras o grietas de las zonas adyacentes.
- Preste especial atención a un posible fuego y tenga un extintor siempre a mano.
- Tenga en cuenta que cuando suelde en un techo, suelo o pared puede originar fuego al otro lado, en la zona no visible.
- Garantice siempre suficiente ventilación en la zona de trabajo.
- Utilizar el equipo a temperatura ambiente de -10 hasta 40 °C, a una humedad de <80 %
- Antes de iniciar el corte hay que adoptar una posición estable.

SE PROHÍBE REALIZAR CORTES CERCA DE DEPÓSITOS O BIDONES CON SUSTANCIAS INFLAMABLES.

- No utilice el cortador de plasma para descongelar tuberías.
- No corte contenedores que contengan o hayan albergado material inflamable. Asegúrese de vaciarlos y limpiarlos en profundidad.
- Evite trabajar en estancias que puedan contener partículas de polvo o vapores explosivos.
- No corte cilindros, tuberías o recipientes que estén bajo presión.
- Antes de empezar con la soldadura, retire de la zona de trabajo todos los objetos que representen un riesgo de incendio, tales como bombonas de butano, mecheros o cerillas.
- Asegúrese de respetar la normativa en materia de seguridad laboral. Tenga siempre un extintor a mano.
- No toque partes eléctricas con tensión, ya que corre riesgo de descarga eléctrica o quemaduras. El electrodo y la pieza siempre están bajo tensión cuando el equipo está encendido. Los circuitos internos de la máquina también tienen tensión cuando la alimentación está encendida.

1.3. MEDIOS DE PROTECCIÓN PERSONAL

LAS CHISPAS DEL ARCO DE PLASMA PUEDEN PROVOCAR DAÑOS PERSONALES.

- Utilice siempre una máscara de soldadura o gafas de seguridad con protecciones laterales.
- Utilice ropa de trabajo apropiada para proteger su piel.
- Utilice siempre tapones u otro tipo de protección auditiva para evitar que las chispas se cuelen en los oídos.
- En el proceso de corte, el arco eléctrico produce grandes cantidades de radiación visible e invisible (radiación ultravioleta e infrarroja) que pueden dañar la vista y la piel.

LOS RAYOS DEL ARCO PUEDEN QUEMAR LOS OJOS Y LA PIEL.

- Cuando realice trabajos de corte o soldadura, utilice siempre ropa protectora resistente, sin trazas de aceite y resistente a las llamas (lana y cuero).
- Use una careta de protección provista de una tonalidad de filtro adecuada para proteger su cara y ojos cuando realice u observe trabajos de corte al arco de plasma.
- Las normas de seguridad recomiendan una tonalidad Nr. 9 (Nr. 8 como mínimo) para todos los procesos de corte inferiores a los 300 amperios. Tonalidades inferiores se pueden utilizar solo si el arco eléctrico está oculto.
- Utilice siempre gafas de seguridad con protecciones laterales o una máscara de corte o soldadura.
- Utilice pantallas protectoras para proteger al usuario y a terceras personas contra el deslumbramiento y salpicaduras de soldadura.
- Informe a terceras personas sobre los riesgos de observar directamente el arco eléctrico.

1.4. PROTECCIÓN CONTRA DESCARGAS ELÉCTRICAS

LAS DESCARGAS ELÉCTRICAS PUEDEN OCASIONAR LA MUERTE.

- Conecte el equipo al enchufe más cercano a la zona de trabajo para evitar que el cable quede extendido por toda la estancia sobre un suelo no controlado, ya que esto podría ocasionar una descarga al usuario o un incendio. El contacto con las piezas cargadas eléctricamente puede ocasionar una descarga o serias quemaduras.
- El arco eléctrico y la zona de trabajo están cargados de corriente.
- El circuito de alimentación y los circuitos internos de la máquina también están bajo tensión constantemente.
- No toque piezas eléctricas con tensión.
- Por favor, utilice siempre guantes aislantes secos y sin aberturas, así como ropa de protección.
- Utilice alfombras de aislamiento u otros protectores aislantes sobre el suelo. Estos deben ser lo suficientemente grandes como para evitar el contacto del cuerpo con la pieza de trabajo o con el suelo.
- No está permitido tocar el arco eléctrico.
- Antes de la limpieza o cambio del electrodo, desconecte la alimentación.
- Debe comprobarse que tanto el cable de masa como la clavija estén conectados a un enchufe con una toma de tierra en buenas condiciones. Todo equipo que esté instalado o conectado a tierra de manera incorrecta puede suponer la muerte o constituir un peligro para la salud.
- Compruebe con regularidad el estado de los cables con respecto a daños o partes mal aisladas. Remplace todo cable que presente deficiencias a nivel de aislamiento para evitar graves lesiones. Una reparación negligente del aislamiento podría causar la muerte o conllevar peligros para la salud.
- Apague el equipo si no lo utiliza.
- No envuelva su cuerpo con los cables.
- La pieza a cortar debe estar debidamente conectada a una toma de tierra.
- Utilice únicamente un equipo que esté en buen estado.
- Repare o reemplace inmediatamente las piezas dañadas. Cuando trabaje en altura utilice un arnés de seguridad para evitar caídas.
- Mantenga todos los componentes del equipo y dispositivos de seguridad en el sitio de trabajo.
- Mantenga la antorcha lo más alejada posible del cuerpo cuando apriete el gatillo.
- Fije el cable conductor al punto de contacto metálico adecuado en la pieza a cortar (no a un elemento que pueda caerse) o a la mesa de trabajo situada tan cerca de la cortadora de plasma como sea conveniente.
- Aísle la pinza de tierra cuando no esté conectada a la pieza de trabajo para evitar un contacto accidental con otro metal.

EL EQUIPO PUEDE ESTAR BAJO TENSIÓN, AÚN DESPUÉS DE HABERLO DESENCHUFADO DE LA CORRIENTE.

- Después de apagar el equipo, compruebe el voltaje en el condensador de entrada y asegúrese de que esté a cero. Si no es así, evite tocar los componentes del equipo.

¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

2. DATOS TÉCNICOS

Nombre del producto	Cortadora de plasma
Modelo	PROLOX 40
Voltaje de entrada [V~] / frecuencia nominal [Hz]	230~ / 50
Corriente de corte [A]	15÷40
Ciclo del trabajo	60%
Clase de aislamiento	F
Clase de protección IP	IP21
Espesor máximo de corte (placa al carbono) [mm]	12
Modo de cebado del arco eléctrico	Sin contacto
Presión de trabajo [kgf/cm2]	2,5÷4
Presión del aire de alimentación [bar]	4÷6
Consumo de aire [l/min]	175
Refrigeración	Ventilador
Rango de ajuste del tiempo de flujo de aire al finalizar el corte [s]	0 – 50
Temperatura ambiente [°C]/ Humedad [%]	10÷40 / <80

06.05.2022

Dimensiones [mm]	450x165x315
Peso [kg]	12

3. FUNCIONAMIENTO
3.1. OBSERVACIONES GENERALES

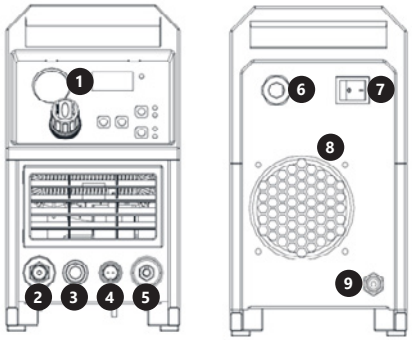
- El equipo está previsto para ser utilizado de acuerdo a las normas de seguridad laboral y según las indicaciones en la placa técnica (grado IP, ciclo de trabajo, voltaje de entrada, etc.).
- El equipo contiene piezas susceptibles de explotar cuando están cargadas de corriente. Por ello, está prohibido abrir la máquina. Esto conlleva la perdida de la garantía.
- El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de modificaciones técnicas no autorizadas en el equipo.
- En caso de avería en el dispositivo, póngase en contacto con el servicio técnico del vendedor.
- No se deben obstruir las rejillas de ventilación – coloque el equipo a una distancia de 30 cm de los objetos en su entorno.
- El equipo no debe sostenerse bajo el brazo o cerca del cuerpo.
- No utilice el equipo en estancias con un alto nivel de emisión de gas o mucho polvo. Tampoco lleve a cabo trabajos de soldadura donde haya importantes emisiones electromagnéticas.
- CICLO DE TRABAJO:
  El rendimiento del equipo viene especificado en base al "ciclo de trabajo" (ED%), es decir, la relación entre el tiempo de trabajo y enfriamiento. Este factor puede variar en el mismo equipo, dependiendo de las condiciones de trabajo que utilice (amperaje). Este valor indica cuanto tiempo puede trabajar el equipo con la corriente seleccionada y se mide en periodos de 10 minutos. Con un ciclo de trabajo del 60% el equipo puede trabajar de manera continua durante 6 minutos, seguido de una pausa para que los componentes del equipo se enfríen y se active la protección contra sobrecarga térmica. Exceder el ciclo de trabajo de forma continuada puede provocar serios daños en el equipo.

3.2. CONEXIÓN DEL EQUIPO

- La conexión eléctrica de este equipo debe ser realizada por un electricista. El instalador deberá asegurarse de que la máquina está correctamente conectada a tierra, según lo establecido en la normativa vigente.
- Ubique el equipo lo más cerca posible a la zona de trabajo.
- No conecte cables demasiados largos al equipo. Un cable demasiado largo con una sección transversal pequeña provoca caídas de tensión y averías en el equipo.
- Las cortadoras de plasma monofásicas deben conectarse a un enchufe con toma de tierra.

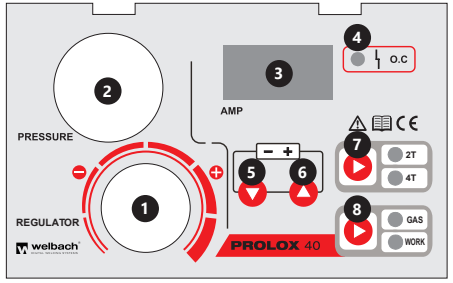
¡ATENCIÓN! ¡QUEDA PROHIBIDO UTILIZAR EL EQUIPO SI LA INSTALACIÓN NO DISPONE DE UN FUSIBLE EN BUEN ESTADO!

4. ¿CÓMO FUNCIONA EL APARATO? – ASPECTOS BÁSICOS
Vista delantera y trasera del equipo



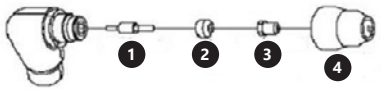
1. Panel de control (descripción a continuación)
2. Conector de alimentación con aire para la antorcha
3. Salida de la antorcha con voltaje positivo
4. Conector de alimentación eléctrica
5. Conexión del conductor a tierra
6. Cable de alimentación eléctrica
7. Interruptor On/Off
8. Cubierta de la ventilación
9. Conexión de alimentación del aire comprimido

Panel de control



1. Perilla de regulación de la presión de aire
2. Barómetro
3. Pantalla de visualización del valor de la intensidad de la corriente
4. Diodo indicador del sobrecalentamiento del equipo
5. Pulsador de reducción del valor de la intensidad de la corriente
6. Pulsador de aumento del valor de la intensidad de la corriente
7. Pulsador de selección entre los modos 2T/4T
8. Pulsador de selección entre los modos Gas/Work | Ajuste del tiempo del flujo de aire al finalizar el corte

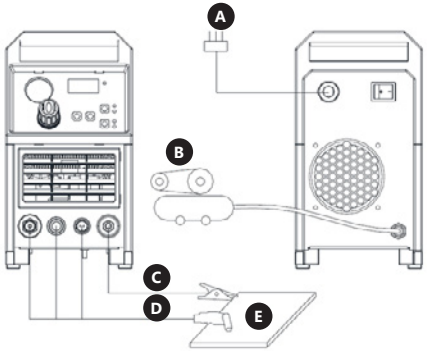
Montaje de la antorcha



1. Electrodo
2. Anillo difusor
3. Tobera
4. Cubierta de la tobera

06.05.2022

5. MANEJO
5.1. DIAGRAMA DE LAS CONEXIONES



A. Fuente de alimentación
B. Compresor de aire
C. Cable a tierra
D. Cable de la antorcha de corte por plasma
E. Pieza de trabajo

1. Asegúrese de que el interruptor On/Off situado en la parte posterior del equipo está en la posición "Off". Conecte el equipo a la fuente de alimentación conforme a los datos que se indican en la placa de características.
2. Asegúrese de que la perilla de regulación de presión de aire está ajustada en el nivel mínimo. Conecte la alimentación de aire comprimido conforme a los datos que se indican en la tabla de datos técnicos.
3. Conecte la antorcha conforme a la figura anterior.
4. Conecte el cable a tierra, prestando especial atención a que la pinza esté fijada de una manera segura a la pieza de trabajo. Las conexiones de los cables al equipo siempre deben apretarse ligeramente con una llave plana (no incluida en el envío). Además, compruebe que están fijadas de una manera correcta y segura.

ADVERTENCIA
Utilice solo aire para trabajar con el aparato. Está prohibido utilizar otro tipo de gases.

5.2. MONTAJE DE LA ANTORCHA
Coloque la antorcha con la boquilla de cerámica mirando hacia arriba y gírela para extraerla. (Esta boquilla sujeta la punta, el anillo cerámico y el electrodo). Retire la punta, el anillo cerámico y el electrodo. Vuelva a montar el electrodo, el anillo de cerámica y la punta de nuevo. Sustituya las piezas que presenten desgaste. Monte la boquilla de cerámica protectora de nuevo en la punta de la antorcha y enrósquela con la mano hasta que esté firme. Cuando note resistencia en este proceso, compruebe el estado de la rosca y el orden de los componentes anteriores.

ADVERTENCIA
En algunas antorchas cuyos electrodos no se pueden cambiar, es necesario apretar el electrodo utilizando unas tenazas, para garantizar una óptima conexión eléctrica.

5.3. Ajuste de los parámetros de corte

- Ajustar la intensidad de la corriente con botones (5) y (6) en el panel de control
- Ajustar el valor de la presión de aire comprimido con la perilla (1) en el panel de control
- Seleccionar el modo de trabajo de la antorcha con el botón (7) en el panel de control, es decir:
  - » 2T – corte de corta duración. El proceso de corte se iniciará al pulsar el botón en la antorcha y finalizará al soltar el botón
  - » 4T – corte de larga duración. El proceso de corte se iniciará al pulsar el botón en la antorcha, pero no finalizará al soltar el botón. Para finalizar el proceso de corte deberá pulsar y soltar nuevamente el botón en la antorcha.
- Seleccionar el modo de trabajo del equipo con el botón (8) en el panel de control, es decir:
  - » gas – de la antorcha saldrá solamente aire comprimido, la antorcha no tiene alimentación eléctrica
  - » work – de la antorcha saldrá aire comprimido y se iniciará el arco eléctrico.
- Para ajustar el tiempo de flujo de aire de la antorcha al finalizar el corte debe pulsar y mantener pulsado el botón (7) en el panel de control. Con los botones (5) y (6) podrá ajustar el valor de tiempo conforme al rango que se indica en la tabla de datos técnicos.

5.4. USO

1. Ajustar el interruptor On/Off en la posición "On". El equipo se activará, y en la pantalla de visualización aparecerá el valor actual de la intensidad de la corriente.
2. Ajustar el valor de presión del aire comprimido con la perilla y ajustar los demás parámetros conforme a la descripción del apartado 5.3.
3. Apretar el gatillo de la antorcha para el corte. Debe poder oír el sonido del aire saliente. Dependiendo del modo seleccionado (gas/work), puede producirse también el arco piloto. ¡Atención! Al activar la antorcha siempre debe dirigir la boquilla hacia un lugar seguro.
4. Asegúrese de que los valores de los parámetros de corte seleccionados son apropiados para la pieza a tratar.
5. Puede iniciar el corte del material.
6. En caso de sobrecalentamiento del equipo, se activará un sistema de protección. En el panel de control se iluminará el diodo (4). Puede volver a activar el equipo sólo después de que éste se haya enfriado.
7. Al finalizar el corte siempre debe apagar el equipo.

5.5. REVISIONES PERIÓDICAS
MEDIDAS SEMANALES: Examine si la ventilación funciona. Eliminar el polvo y otras suciedades de la cubierta de la ventilación con aire comprimido.

MANTENIMIENTO: Examine la antorcha con regularidad para comprobar su estado de desgaste, posibles grietas o cables dañados. Sustituya o repare cualquier pieza dañada antes del uso del dispositivo. Una tobera muy desgastada reducirá la velocidad del corte, provocará la caída de tensión y afectará a la calidad de la línea de corte del material. Un indicio de una boquilla desgastada es una abertura demasiado alargada y grande.

6. ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE
¡Conserve el material de embalaje (cartón, cintas de plástico y poliestireno) para así poder devolver el aparato lo mejor protegido posible en caso de necesitar una reparación!

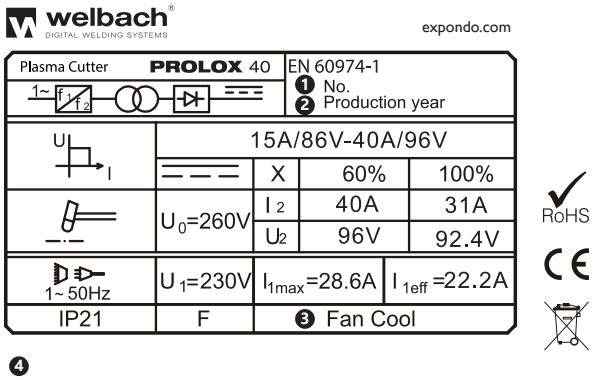
7. TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO
Durante el transporte, el dispositivo debe protegerse contra vibraciones y caídas. No almacene objetos en la parte superior del aparato. Almacene la máquina de soldar en un lugar seco y bien ventilado, sin contacto con gases corrosivos.

8. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
- Antes de cada limpieza asegúrese de que el equipo se haya enfriado y desenchúfelo de la corriente.
- Para su limpieza utilice siempre detergentes no corrosivos.
- Después de cada limpieza deje que las piezas se sequen completamente, antes de volver a utilizarlo.
- Conserve el equipo en un lugar seco y ventilado, protegido de la humedad y radiación solar.

9. COMPROBACIONES REGULARES A REALIZAR EN EL EQUIPO
Examine con regularidad los componentes del equipo para comprobar su estado de desgaste. Si hay algún componente dañado, no utilice el equipo y diríjase inmediatamente al vendedor.
¿Qué hacer en caso de problemas?
Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:
- Número de factura o de serie (éste último lo encontrará en la placa de informaciones técnicas en el dispositivo).
- En caso de necesidad, tome una foto de la pieza averiada.
- Cuanto más detallada sea la información que nos aporte, más rápido y exacto podrá ser el diagnóstico de nuestro servicio post-venta. ¡Cuanto más detallada sea la información, antes podremos ayudarle!

ATENCIÓN: Nunca abra el equipo sin consultar previamente a nuestro servicio post-venta. ¡Esto puede llevar a una pérdida de la garantía!

NAMEPLATE TRANSLATIONS



	❶	❷	❸	❹
DE	Ordnungsnummer	Produktionsjahr	Lüfter	Hersteller
EN	Serial No.	Production year	Fan Cool	Manufacturer
CZ	Numer serii	Rok produkcji	Wentylator	Výrobce
FR	Sériové číslo	Rok výroby	Ventilátor	Fabricant
IT	Numéro de serie	Année de production	Ventilateur	Produttore
ES	Numero di serie	Anno di produzione	Ventola	Fabricante

06.05.2022

welbach®
DIGITAL WELDING SYSTEMS

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.

In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com